



## CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII

Autoritate de stat autonomă

București, Piața Valter Mărăcineanu nr. 1-3, et. 2, tel/fax. +40-21-3126578, e-mail: [support@C.N.C.D.rog.ro](mailto:support@C.N.C.D.rog.ro)

Operator de date cu caracter personal nr. 11375

### HOTĂRÂREA nr. 244 din 01.08.2012

Dosar nr: 374/2011

Petiția nr: 5.874/13.10.2011

Petent: S I

Reclamați: Parchetul de pe lângă Tribunalul Covasna; Serviciul de

Probațiune de pe lângă Tribunalul Covasna; Parchetul de pe lângă Judecătoria Sfântu Gheorghe; Serviciul Român de Informații, direcția județeană Covasna; Inspectoratul de Poliție al Județului Covasna; Poliția Municipiului Sfântu Gheorghe; Inspectoratul de Jandarmi Județean "Gheorghe Doja" Covasna; Curtea de Conturi a României; Arhivele Naționale - direcția județeană Covasna; Direcția Județeană pentru Accize și Operațiuni Vamale Covasna; Administrația Finanțelor Publice din municipiul Sfântu Gheorghe; Serviciul Public Comunitar Regim Permise de Conducere și Înmatriculare a Vehiculelor, județul Covasna; Serviciul Public Comunitar de Eliberare și Evidență a Pașapoartelor Simple, județul Covasna; CNADNR S.A. - DRDP Brașov Secția Drumuri Naționale Sfântu Gheorghe; Autoritatea Rutieră Română - Agenția Covasna; CNADNR S.A. - DRDP Brașov, Secția Drumuri Naționale Sfântu Gheorghe, District Malnaș, DN 12, km 13+000; Inspectoratul Teritorial de Muncă Covasna; Direcția de Muncă, Solidaritate Socială și Familie, județul Covasna; Agenția Județeană pentru Ocuparea Forței de Muncă Covasna; Agenția locală pentru Ocuparea Forței de Muncă Sfântu Gheorghe, jud. Covasna; Centrul Militar Județean Covasna; Unitatea Militară nr. 01048 Sfântu Gheorghe; Comenduirea Garnizoanei Sfântu Gheorghe; Cercul Militar Sfântu Gheorghe; Asociația Națională a Veteranilor și Văduvelor de Război, județul Covasna; Asociația Națională a Cadrelor Militare în Rezervă și în Retrageră, județul Covasna; Comenduirea de Pompieri Sfântu Gheorghe; Asociația Medicilor Veterinari din România, filiala Covasna; Colegiul Medicilor Veterinari din România, consiliul județean Covasna; Compania Națională Poșta Română, oficiul poștal nr. 2, Sfântu Gheorghe; Compania Națională de Investiții, punct de lucru Sfântu Gheorghe; Serviciul Resurse Umane al Inspectoratului de Poliție Județean Covasna; Serviciul Cabinet al Inspectoratului de Poliție Județean Covasna; Serviciul Cazier Judiciar, Serviciul și Evidențe Operative al Inspectoratului Județean de Poliție Covasna; Serviciul



Județean Anticorupție Covasna; Inspectoratul pentru Situații de urgență "Mihai Viteazul" al Județului Covasna; Compartimentul Metodologie Bilanțuri ai Direcției Generale a Finanțelor Publice Covasna; Activitatea de Inspecție Fiscală a Direcției Generale a Finanțelor Publice Covasna; Compartimentul Intern de Prevenire și Protecție al Direcției Generale a Finanțelor Publice Covasna; Serviciul de Colectare și Executare Silită al Administrației Finanțelor Publice din Municipiul Sfântu Gheorghe; Inspectoratul Teritorial de Muncă Sfântu Gheorghe; Trezoreria Operativă a Municipiului Sfântu Gheorghe; Direcția Județeană Covasna a Arhivelor Naționale; Serviciul Public Comunitar de Regim Permise de Conducere și Înmatriculare a Vehiculelor din Județul Covasna; Serviciul Public Comunitar de Eliberare și Evidență a Pașapoartelor Simple din Județul Covasna; Agenția Județeană pentru Ocuparea Forței de Muncă Covasna; Agenția Județeană de Pensii Covasna; Agenția Județeană pentru Prestații Sociale Covasna; Direcția Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor Covasna; Garda Națională de Mediu – Comisariatul Regional Sibiu – Comisariatul Județean Covasna; Agenția pentru Protecția Mediului Covasna; Oficiul poștal nr. 1 Sfântu Gheorghe al Companiei Naționale Poșta Română; Oficiul poștal nr. 2 Sfântu Gheorghe al Companiei Naționale Poșta Română; Oficiul poștal nr. 3 Sfântu Gheorghe al Companiei Naționale Poșta Română; Inspectoratul Județean de Poliție Brașov, Oficiul Poștal Racoș, Sucursala Centrul Regional de Exploatare, Întreținere și Reparații C.F. Brașov, Instituția Prefectului – Județul Covasna

**Obiect:** Neafișarea denumirii și a informațiilor de interes public și în limba maghiară în instituții de stat aflate în localități cu populații semnificative de maghiari. Criteriu: lingvistic, etnic.

#### **I. Numele, domiciliul sau reședința și sediul părților**

##### **I. 1. Numele și domiciliul petentului**

1. S L , Str. județul Covasna.

##### **I. 2. Numele și sediul reclamațiilor**

2.1. Parchetul de pe lângă Tribunalul Covasna, cu sediul în mun. Sfântu Gheorghe, str. Godri Ferenc nr. 7, jud. Covasna.

2.2. Serviciul de Probațiune de pe lângă Tribunalul Covasna cu sediul în mun. Sfântu Gheorghe, str. 1 Decembrie 1918 nr. 13, jud. Covasna.

2.3. Parchetul de pe lângă Judecătoria Sfântu Gheorghe cu sediul în mun. Sfântu Gheorghe, str. Kriza Janos nr. 2, jud. Covasna.

2.4. Serviciul Român de Informații, direcția județeană Covasna, unitatea 0626 Sfântu Gheorghe, prin Oficiul Juridic – Unitatea Militară 0198 București, cu sediul în mun. București, str. General David Praporgescu nr. 24 – 26, sector 2

2.5. Inspectoratul de Poliție al Județului Covasna, cu sediul în loc. Sfântu Gheorghe, str. Cezar Bolliac nr. 5, jud. Covasna.

2.6. Poliția Municipiului Sfântu Gheorghe, cu sediul în mun. Sfântu Gheorghe, str. Cezar Bolliac, nr. 5, jud. Covasna



- 2.7. Inspectoratul de Jandarmi Județean "Gheorghe Doja" Covasna, cu sediul în mun. Sfântu Gheorghe, str. Cezar Bolliac nr. 5, jud. Covasna
- 2.8. Arhivele Naționale – Serviciul Județean Covasna, cu sediul în loc. Sfântu Gheorghe, Bld.-ul General Grigore Bălan nr. 12, jud. Covasna.
- 2.9. Curtea de Conturi a județului Covasna, prin Curtea de Conturi a României, cu sediul în mun. București, str. Lev Tolstoi nr. 22 – 24, sector 1
- 2.10. Direcția Județeană pentru Accize și Operațiuni Vamale Covasna, cu sediul în mun. Sfântu Gheorghe, șos. Miercurea Ciuc, km. 1, jud. Covasna
- 2.11. Administrația Finanțelor Publice din municipiul Sfântu Gheorghe prin Direcția Județeană a Finanțelor Publice a Județului Covasna, cu sediul în mun. Sfântu Gheorghe, str. Jozef Bem nr. 9, jud. Covasna
- 2.12. Autoritatea Rutieră Română – Agenția Covasna, prin Autoritatea Rutieră Română, cu sediul în mun. București, b-dul Dinicu Golescu nr. 38, sector 1.
- 2.13. CNADNR S.A. – D.R.D.P. Brașov, Secția Drumuri Naționale Sfântu Gheorghe, prin Direcția Regională de Drumuri și Poduri Brașov, cu sediul în loc. Brașov, str. M. Kogălniceanu nr. 13, bl. C2, sc. 1, jud. Brașov
- 2.14. CNADNR S.A. – D.R.D.P. Brașov, Secția Drumuri Naționale Sfântu Gheorghe, District Malnaș, DN 12, km 13+000, prin Direcția Regională de Drumuri și Poduri Brașov, cu sediul în loc. Brașov, str. M. Kogălniceanu nr. 13, bl. C2, sc. 1, jud. Brașov
- 2.15. Direcția de Muncă, Solidaritate Socială și Familie, județul Covasna, prin Agenția Județeană pentru Plăți și Inspecție Socială Covasna, cu sediul în mun. Sfântu Gheorghe, str. Grigore Bălan nr. 14, etj. 2, jud. Covasna
- 2.16. Agenția Județeană pentru Ocuparea Forței de Muncă Covasna, cu sediul în Sfântu Gheorghe, b-dul Gen. Grigore Bălan nr. 14, jud. Covasna
- 2.17. Agenția Locală Sfântu Gheorghe – prin Agenția Județeană pentru Ocuparea Forței de Muncă Covasna, cu sediul în loc. Sfântu Gheorghe, B-dul Gen. Grigore Bălan nr. 14, jud. Covasna.
- 2.18. Centrul Militar Județean Covasna prin Ministerul Apărării Naționale (Direcția pentru Relația cu Parlamentul și asistență juridică), cu sediul în mun. București, str. Izvor nr. 3 – 5, sector 5
- 2.19. Comenduirea Garnizoanei Sfântu Gheorghe prin Ministerul Apărării Naționale (Direcția pentru Relația cu Parlamentul și asistență juridică), cu sediul în mun. București, str. Izvor nr. 3 – 5, sector 5
- 2.20. Unitatea Militară nr. 01048 Sfântu Gheorghe prin Ministerul Apărării Naționale (Direcția pentru Relația cu Parlamentul și asistență juridică), cu sediul în mun. București, str. Izvor nr. 3 – 5, sector 5
- 2.21. Cercul Militar Sfântu Gheorghe prin Ministerul Apărării Naționale (Direcția pentru Relația cu Parlamentul și asistență juridică), cu sediul în mun. București, str. Izvor nr. 3 – 5, sector 5
- 2.22. Asociația Națională a Veteranilor de Război – filiala Covasna, cu sediul în mun. Sfântu Gheorghe, str. Oltului nr. 14, jud. Covasna
- 2.23. Asociația Națională a Cadrelor Militare în Rezervă și Retrageră – filiala Covasna, cu sediul în mun. Sfântu Gheorghe, str. Oltului nr. 14, jud. Covasna



2.24. Asociația Națională a Cadrelor Militare în Rezervă și în Retrageră din M.A.I. – filiala județeană „Mihai Viteazu” Covasna, cu sediul în loc. Sfântu Gheorghe, str. Kossuth Lajos nr. 1, jud. Covasna.

2.25. Comenduirea de Pompieri Sfântu Gheorghe

2.26. Asociația Medicilor Veterinari din România, filiala Covasna, în prezent Asociația Generală a Medicilor Veterinari din România, cu sediul în mun. București, Spl. Independenței nr. 105, sector 5

2.27. Colegiul Medicilor Veterinari din România – filiala Covasna, cu sediul în mun. Sfântu Gheorghe, str. Ciucului nr. 149, jud. Covasna

2.28. Compania Națională de Investiții, cu sediul social în mun. București, Piața Națiunile Unite nr. 9, bl. 107, tr. 2, sector 5.

2.29. Serviciul Cabinet al Inspectoratului de Poliție Județean Covasna, prin Inspectoratul de Poliție al Județului Covasna, cu sediul în loc. Sfântu Gheorghe, str. Cezar Bolliac nr. 5, jud. Covasna

2.30. Serviciul Resurse Umane al Inspectoratului de Poliție Județean Covasna, prin Inspectoratul de Poliție al Județului Covasna, cu sediul în loc. Sfântu Gheorghe, str. Cezar Bolliac nr. 5, jud. Covasna

2.31. Serviciul Cazier Judiciar, Statistică și Evidențe Operative al Inspectoratului Județean de Poliție Covasna, prin Inspectoratul de Poliție al Județului Covasna, cu sediul în loc. Sfântu Gheorghe, str. Cezar Bolliac nr. 5, jud. Covasna

2.32. Serviciul Județean Anticorupție Covasna, cu sediul în loc. Sfântu Gheorghe, str. Korosi Cs. Sandor nr. 16, jud. Covasna.

2.33. Inspectoratul pentru Situații de urgență „Mihai Viteazu” al Județului Covasna, cu sediul în loc. Sfântu Gheorghe, str. Oltului nr. 33, jud. Covasna.

2.34. Compartimentul Metodologie Bilanțuri ai Direcției Generale a Finanțelor Publice Covasna, prin Direcția Generală a Finanțelor Publice Covasna, cu sediul în mun. Sfântu Gheorghe, str. Jozef Bem nr. 9, jud. Covasna

2.35. Activitatea de Inspecție Fiscală a Direcției Generale a Finanțelor Publice Covasna, cu sediul în mun. Sfântu Gheorghe, str. Jozef Bem nr. 9, jud. Covasna

2.36. Compartimentul Intern de Prevenire și Protecție al Direcției Generale a Finanțelor Publice Covasna, cu sediul în mun. Sfântu Gheorghe, str. Jozef Bem nr. 9, jud. Covasna

2.37. Serviciul de Colectare și Executare Silită al Administrației Finanțelor Publice din Municipiul Sfântu Gheorghe, cu sediul în mun. Sfântu Gheorghe, Str. Bem Josef nr. 9, jud. Covasna

2.38. Trezoreria Operativă a Municipiului Sfântu Gheorghe, prin Direcția Județeană a Finanțelor Publice a Județului Covasna, cu sediul în mun. Sfântu Gheorghe, str. Jozef Bem nr. 9, jud. Covasna

2.39. Inspectoratul Teritorial de Muncă Covasna, cu sediul în mun. Sfântu Gheorghe, str. Muncitorilor nr. 12 – 14, jud. Covasna

2.40. Biroul Județean Covasna al Arhivelor Naționale, prin instituția Arhivelor Naționale ale României, cu sediul în mun. București, Bd.-ul Regina Elisabeta nr. 49, sector 5



2.41. Serviciul Public Comunitar de Regim Permise de Conducere și Înmatriculare a Vehiculelor Covasna, prin Instituția Prefectului Județului Covasna, cu sediul în mun. Sfântu Gheorghe, Piața Libertății nr. 4, jud. Covasna

2.42. Serviciul Public Comunitar de Eliberare și Evidență a Pașapoartelor Simple Covasna, prin Instituția Prefectului Județului Covasna, cu sediul în mun. Sfântu Gheorghe, Piața Libertății nr. 4, jud. Covasna

2.43. Casa Județeană de Pensii Covasna, cu sediul în mun. Sfântu Gheorghe, str. Gen. Grigore Bălan nr. 14, jud. Covasna

2.44. Agenția Județeană pentru Plăți și Inspecție Socială Covasna, cu sediul în mun. Sfântu Gheorghe, str. Grigore Bălan nr. 14, etj. 2, jud. Covasna

2.45. Direcția Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor Covasna, cu sediul în mun. Sfântu Gheorghe, str. Ciucului nr. 149, jud. Covasna

2.46. Garda Națională de Mediu – Comisariatul Regional Sibiu – Comisariatul Județean Covasna, cu sediul în mun. Sfântu Gheorghe, str. Grigore Bălan nr. 10, jud. Covasna

2.47. Agenția pentru Protecția Mediului Covasna, cu sediul în loc. Sfântu Gheorghe, B-dul Grigore Bălan nr. 10, jud. Covasna.

2.48. Oficiul poștal nr. 1 Sfântu Gheorghe al Companiei Naționale Poșta Română, cu sediul în mun. Sfântu Gheorghe, str. 1 Decembrie 1918 nr. 18, jud. Covasna

2.49. Oficiul poștal nr. 2 Sfântu Gheorghe al Companiei Naționale Poșta Română, cu sediul în mun. Sfântu Gheorghe, str. Vasile Goldiș nr. 2, jud. Covasna

2.50. Oficiul poștal nr. 3 Sfântu Gheorghe al Companiei Naționale Poșta Română, cu sediul în mun. Sfântu Gheorghe, str. 1 Decembrie 1918 nr. 110, bl. 42, jud. Covasna

2.51. Poliția Racoș – Inspectoratul Județean de Poliție Brașov, cu sediul în loc. Racoș, str. Nouă nr. 211, jud. Brașov

2.52. Oficiul Poștal Racoș, jud. Brașov, cu sediul în sat Racoș, str. Principală nr. 21, com. Racoș, jud. Brașov

2.53. Stația Racoș, jud. Brașov, Comapnia Națională CFR S.A., cu sediul în loc. Racoș, jud. Poștal

2.54. Sucursala Centrul Regional de Exploatare, Întreținere și Reparații C.F. Brașov, cu sediul în mun. Brașov, str. Politehnicii nr. 1, jud. Brașov

2.55. Instituția Prefectului Județului Covasna, cu sediul în mun. Sfântu Gheorghe, Piața Libertății nr. 4, jud. Covasna

## **II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare**

Petentul reclamă faptele de discriminare la care sunt supuși reprezentanții minorității maghiare, urmare a nerespectării de către anumite instituții publice și servicii publice deconcentrate, organizate la nivelul județului Covasna a prevederilor art. 19, respectiv art. 76 alin. 2 și 4 din **Legea nr. 215/2001** republicată, privind administrația publică locală.



### III. Citarea părților

3.1. În temeiul art. 20, alin. 4 din **O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, cu modificările și completările ulterioare, republicată (în continuare **O.G. nr. 137/2000**), s-a îndeplinit procedura de citare.

3.2. Petentul și instituția primarului Sfântu Gheorghe, jud. Covasna, respectiv a comunei Racos, jud. Brașov au fost citați la sediul Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării (în continuare C.N.C.D.) pentru audieri în data de 31.01.2012.

3.3. Părțile au fost citate pentru data de 27.03.2012.

3.4. La audierile din data de 27.03.2012 au fost prezenți prin reprezentant Curtea de Conturi, Ministerul Apărării Naționale, precum și Instituția Prefectului Covasna.

3.5. Procedura de citare a fost legal îndeplinită.

3.6. Prin **Adresa nr. 1.956/20.04.2012**, C.N.C.D. a comunicat petentului în copie punctele de vedere formulate de către reclamații din cauză.

3.7. Prin **Adresa nr. 6.606/23.11.2011** C.N.C.D. a solicitat puncte de vedere din partea Prefecturii Covasna, Prefecturii Brașov, primarului comunei Racos, jud. Brașov, primarului municipiului Sfântu Gheorghe, jud. Covasna.

### IV. Susținerile părților

#### 4.1. Susținerile petentului

4.1.1. Petentul, prin petiția înregistrată la C.N.C.D. cu **nr. 5.874/13.10.2011** arată că mai multe instituții publice și servicii publice deconcentrate, organizate la nivelul județului Covasna nu respectă art. 19, respectiv art. 76 alin. 2 și 4 din **Legea nr. 215/2001** republicată, privind administrația publică locală.

4.1.2. În fapt, petentul consideră că primii 32 de reclamați, instituții publice, nu au amplasat pe sediul lor din Sfântu Gheorghe plăci cu denumirea în limba maghiară a acestora, iar următorii 23 de reclamați, servicii publice cu sediul în Sfântu Gheorghe, nu au afișat deloc în limba maghiară informațiile sau anunțurile de interes public și/sau programul lor de muncă sau de audiere, ori au afișat numai parțial bilingv anunțurile, unele dintre acestea fiind afișate exclusiv în limba română.

4.1.3. În acest sens, petentul precizează că instituțiile și serviciile publice deconcentrate organizate la nivelul județului Covasna sau a municipiului Sfântu Gheorghe sunt în domeniul de aplicare al Legii administrației publice locale, deoarece pe baza datelor oficiale ale recensământului din anul 2002 postate pe site-ul oficial al Institutului Național de Statistică, 73,8% dintre cetățenii județului Covasna, respectiv 74,9% dintre cetățenii municipiului Sfântu Gheorghe sunt de naționalitate maghiară, fiind astfel discriminați prin ilegalitățile prezentate mai sus.

4.1.4. Petentul mai precizează că solicitările de mai sus au fost adresate și prefectului județului Covasna, fără a lua act însă. De asemenea, petentul face trimitere la jurisprudența C.N.C.D., în speță **Hotărârea nr. 228/08.06.2011**, prin



care s-a constatat că neafișarea bilingv a anunțurilor de interes public din cadrul Poliției localității Săvădisla, județul Cluj, constituie discriminare.

4.1.5. Prin adresa înregistrată la C.N.C.D. cu **nr. 5.924/17.10.2011** petentul completează petiția prin sesizarea aceluiași fapt, afișarea inscripției cu denumirea instituției celui de-al Oficiului Poștal Racoș exclusiv în limba română, alături de publicarea informațiilor și a anunțurilor de interes public la avizierul instituției exclusiv în română, în condițiile în care, pe baza datelor oficiale ale recensământului din anul 2002, 57,33% dintre locuitorii comunei Racoș aparțin minorității maghiare, fapte care reprezintă încălcarea prevederilor art. 76 alin. 2 și 4 din **Legea nr. 215/2001**, republicată.

4.1.6. Petentul dorește să menționeze că, astfel cum rezultă și din răspunsul Departamentului pentru Relații Interetnice din Guvernul României adresat prefectului județului Covasna, **Legea administrației publice locale** se referă atât la instituțiile publice de sub autoritatea administrației publice locale, cât și la instituțiile și serviciile deconcentrate subordonate Guvernului.

4.1.7. De asemenea, prin aceeași completare la memoriul inițial, petentul mai reclamă și faptul că denumirea Oficiului Poștal Racoș și a Companiei Naționale Poșta Română S.A. este inscripționată exclusiv în limba română, fiind astfel discriminați etnicii maghiari din comuna Racoș, întocmai cum se întâmplă și la ghișeele de bilete din gara CFR Racoș, unde casierii nu vorbesc și nici nu înțeleg limba maghiară. Acest din urmă fapt petentul îl reclamă urmare a situației petrecute în data de 22.09.2011 când s-a adresat casierului de la ghișeul CFR în limba maghiară, solicitându-i-se să se exprime în limba română.

4.1.8. Prin adresa înregistrată la C.N.C.D. cu **nr. 1.514/26.03.2012**, petentul formulează note scrise, aducând următoarele completări. Primarii din mun. Sfântu Gheorghe, jud. Covasna, respectiv com. Racoș, jud. Brașov, nu sunt reclamați în cauză, această calitate având-o unele instituții publice care nu respectă dreptul cetățenilor români de etnie maghiară la folosirea limbii lor (prin afișarea denumirii instituțiilor și în limba maghiară, prin afișarea anunțurilor de interes public și în limba maghiară, respectiv prin angajarea lucrătorilor care să cunoască și limba maghiară, conform **Legii nr. 215/2001**), în speță: Parchetul de pe lângă Tribunalul Covasna; Serviciul de Probațiune de pe lângă Tribunalul Covasna; Parchetul de pe lângă Judecătoria Sfântu Gheorghe; Serviciul Român de Informații, direcția județeană Covasna; Inspectoratul de Poliție al Județului Covasna; Poliția Județului Covasna; Poliția Municipiului Sfântu Gheorghe; Inspectoratul de Jandarmi Județean "Gheorghe Doja" Covasna; Arhivele Naționale, direcția județeană Covasna; Curtea de Conturi a României, județul Covasna; Biroul Vamal de Control și Vămuire la Interior Sfântu Gheorghe; Administrația Finanțelor Publice din Municipiul Sfântu Gheorghe; Serviciul Public Comunitar Regim Permise de Conducere și înmatriculare a Vehiculelor, județul Covasna; Serviciul Public Comunitar de Eliberare și Evidență a Pașapoartelor Simple, județul Covasna; Autoritatea Rutieră Română, reprezentanța Sfântu Gheorghe; Secția Drumuri Naționale Sfântu Gheorghe; Secția Drumuri Naționale Sfântu Gheorghe, District DP Malnaș, DN12, km 13+000; Inspectoratul Teritorial de Muncă Covasna; Direcția de Muncă, Solidaritate Socială și Familie, județul Covasna; Agenția Județeană pentru Ocuparea Forței de Muncă Covasna.



Agencia Județeană pentru Ocuparea Forței de Muncă Covasna, agenția locală Sfântu Gheorghe; Centrul Militar Județean Covasna; Comenduirea Garnizoanei Sfântu Gheorghe; Unitatea Militară nr. 01048 Sfântu Gheorghe; Cercul Militar Sfântu Gheorghe; Asociația Națională a Veteranilor și Văduvelor de Război, județul Covasna; Asociația Națională a Cadrelor Militare în Rezervă și în Retrageră, județul Covasna; Comenduirea de Pompieri Sfântu Gheorghe; Asociația Medicilor Veterinari din România, filiala Covasna; Colegiul Medicilor Veterinari din România, consiliul județean Covasna; Oficiul Poștal nr. 1 Sfântu Gheorghe; Oficiul Poștal nr. 2 Sfântu Gheorghe; Oficiul Poștal nr. 3 Sfântu Gheorghe; Compania Națională de Investiții, punct de lucru Sfântu Gheorghe; Serviciul Județean Anticorupție Covasna; Inspectoratul pentru Situații de Urgență "Mihai Viteazul" al Județului Covasna; Direcția Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor Covasna; Oficiul Comisarului Județului Covasna; Agenția pentru Protecția Mediului Covasna; Poliția Racoș, Oficiul Poștal Racoș și CFR Racoș.

4.1.9. Astfel, petentul susține că faptele de discriminare reclamate au fost comise de către reprezentanții legali ai instituțiilor enumerate, iar în cazul în care faptele reclamate nu intră în sfera de competență a acestora, de către reprezentanții autorităților sub direcția cărora se află instituțiile.

4.1.10. De asemenea, petentul înțelege să-și probeze propriile afirmații tocmai prin punctele de vedere oferite de către cele două primării, menționate mai sus, respectiv documentele anexate acestora ca probe din care rezultă că faptele reclamate sunt fapte de discriminare nu numai în punctul lui de vedere, ci și în punctul de vedere al primăriilor pe raza cărora s-au săvârșit.

4.1.11. Raportat la răspunsul formulat de către Sucursala de Transport Ferroviar de Călători Brașov prin **Adresa nr. 14BV/2/5/2011**, petentul consideră că motivarea acesteia nu este acceptabilă, întrucât legea nu exclude din rândul faptelor de discriminare faptele săvârșite contra persoanelor cunoscătoare ale limbii române, așadar, fapta prin care se refuză oferirea unui răspuns în limba maghiară într-o localitate în care ponderea etnicilor maghiari este mult peste 50%, se poate constitui într-o faptă de discriminare.

4.1.12. Petentul precizează că, din moment ce unele dintre instituțiile publice cu sediul în mun. Sfântu Gheorghe, enumerate în memoriul inițial, și-au făcut datoria prin montarea plăcuțelor bilingve sau prin afișarea informațiilor de interes public și în limba maghiară, dorește ca în cazul acestor instituții, după demonstrarea de către acestea a încetării situației de discriminare reclamată, să fie încetată procedura de anchetă și de sancționare a discriminării, rămânând reclamate numai acele instituții care, până la data prezentă nu au remediat situația.

4.1.13. Prin adresa înregistrată la C.N.C.D. cu **nr. 2.581/28.05.2012**, petentul formulează concluzii scrise raportat la punctele de vedere formulate de către reclamații din cauză, subliniind faptul că, întrucât după înregistrarea petiției spre soluționare pe rolul C.N.C.D., unele dintre instituțiile menționate s-au conformat legii, amplasând plăcuțe cu denumirea lor și în limba maghiară și/sau au afișat anunțurile și celelalte documente de interes public și în limba maghiară, solicită încetarea procedurii de stabilire și sancționare a discriminării în cazul



instituțiilor care au demonstrat, până la acel moment, că în situația lor a încetat fapta de discriminare reclamată în petiția inițială, cu menținerea petiției față de instituțiile care nu au remediat situația reclamată.

4.1.14. Raportat la capătul de cerere în legătură cu inscripționarea denumirii serviciilor publice deconcentrate în unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii de etnie maghiară au o pondere semnificativă de peste 20% din totalul populației unității respective, petentul consideră că este vorba de o obligație, astfel precum reiese și din motivarea circularei Prefectului Covasna.

4.1.15. În ceea ce privește instituțiile, autoritățile și serviciile autonome sau subordonate ministerelor, administrației centrale, petentul aduce în discuție jurisprudența C.N.C.D., respectiv **Hotărârea nr. 509/19.12.2012**.

4.1.16. Astfel, petentul consideră că nu numai autoritățile administrației publice locale și instituțiile subordonate acestora au obligația de a inscripționarea numelui și informațiilor de interes public și în limba maghiară în Sfântu Gheorghe și în Racoș, ci și celelalte instituții ale statului român.

4.1.16. Referitor la răspunsul Instituției Prefectului județului Covasna, înregistrat cu **nr. 4235/21.03.2012**, petentul susține că acesta este semnat de către domnul Valentin Ionașcu, fostul subprefect al județului Covasna și conține idei eronate, neîntemeiate și total neconforme răspunsului domnului György Ervin, fostul prefect al județului Covasna transmis către C.N.C.D., înregistrat cu **nr. 15443/05.12.2011**. Astfel, petentul consideră că excepția lipsei calității procesuale pasive, precum și cea a lipsei calității procesuale active invocate nu pot avea susținere, dorind să-și susțină argumentele inclusiv pe **Hotărârea C.N.C.D. nr. 502/19.12.2011**, cu atât mai mult cu cât răspunsurile primarului Municipiului Sfântu Gheorghe, respectiv al primarului comunei Racoș confirmă caracterul discriminatoriu al neinscripționării în limba maghiară a denumirii instituțiilor și al neafișării informațiilor de interes public în unitățile administrativ-teritoriale în care funcționează, fiind de acord cu remedierea situației reclamate.

4.1.17. Petentul dorește ca în cazul instituțiilor reclamate care nu au arătat remedierea situației reclamate până la momentul formulării concluziilor scrise, să fie constatată săvârșirea faptei de discriminare față de comunitatea maghiară, cu luarea măsurilor corespunzătoare, precum și monitorizarea procedurii de remediere.

## **4.2. Susținerile reclamațiilor**

### **4.2.1. Susținerile Parchetului de pe lângă Tribunalul Covasna**

4.2.1.1. Parchetul de pe lângă Tribunalul Covasna, prin **Adresa nr. 1468/III/5/2012**, înregistrat la C.N.C.D. cu **nr. 1.498/26.03.2012**, invocă excepția lipsei calității procesuale pasive a Parchetului față de primul capăt de cerere invocat de către petent, respectiv neamplasarea pe frontispiciul sediului a denumirii instituției bilingvă, și în limba maghiară. Astfel, prevederile art. 76 alin. 4 din **Legea nr. 215/2001** republicată nu se aplică și în cazul Parchetului, obligația instituită fiind exclusiv în sarcina autorităților locale.



4.2.1.2. Referitor la drepturile lingvistice, raportat la **Convenția-cadru pentru protecția minorităților naționale**, prin art. 10 alin. 1, art. II alin. 2, ratificată de România prin **Legea nr. 33/1995**, reclamatul menționează că numai în situația expunerii denumirii locale tradiționale, a denumirilor străzilor și a altor indicații topografice destinate publicului, se specifică „deopotrivă în limba minoritară” (art. II alin. 3).

4.2.1.3. De asemenea, reclamatul consideră că în analiza faptei de discriminare expusă de petent, Colegiul director trebuie să se raporteze la jurisprudența Curții Europene a Drepturilor Omului (în continuare CEDO), impunându-se analiza diferența de tratament în sensul în care persoane aflate în situații analoage sau comparabile, în materie, beneficiază de un tratament preferențial și că această distincție nu-și găsește nicio justificare obiectivă sau rezonabilă (CEDO, 18.02.1991, **Fredin împotriva Suediei**, paragraf 60; 23.02.1993, **Hoffman împotriva Austriei**, paragraf 31; 28.09.1995, **Spadea și Scalabrino împotriva Italiei**).

#### **4.2.2. Susținerile Serviciului de Probațiune de pe lângă Tribunalul Covasna**

4.2.2.1. Reclamatul, prin **Adresa nr. 380/19.03.2012** înregistrată la C.N.C.D. cu **nr. 1.455/22.03.2012**, învederează faptul că instituția Serviciului de Probațiune de pe lângă Tribunalul Covasna nu este nici instituție publică în subordinea administrației publice locale, nici un serviciu public deconcentrat, ci organism specializat aflat sub autoritatea Ministerului Justiției, care nu lucrează cu publicul larg, ci doar cu justifiabili, inculpați sau condamnați. Limba utilizată în justiție este limba română, pentru necunoscătorii acestei limbi utilizându-se interpreți sau traducători autorizați.

4.2.2.2. Referitor la neamplasarea pe sediu a tăbliței cu denumirea în limba maghiară a instituției, reclamatul precizează că până la reorganizarea administrativă, Serviciul de Probațiune a funcționat în clădirea Camerei de Conturi Covasna, după reorganizare fiind retrasă și aceasta.

4.2.2.3. În ceea ce privește nerespectarea art. 19 din **Legea nr. 215/2001**, reclamatul menționează că prevederea invocată nu se reduce la tăblițele bilingve. De asemenea, pentru etnicii maghiari, care ajung în evidența Serviciului, Ministerul Justiției, cu fonduri europene, a întocmit și pus la dispoziția serviciilor de probațiune acolo unde este cazul, și pliante informative în maghiară (în anexă).

#### **4.2.3. Susținerile Serviciului Român de Informații, direcția județeană Covasna**

4.2.3.1. Serviciul Român de Informații (în continuare SRI), prin **Adresa nr. 1966726/23.03.2012**, înregistrată la C.N.C.D. cu **nr. 1.558/27.03.2012**, exprimă poziția Unității Militare 0626 Sfântu Gheorghe, reprezentată de Oficiul Juridic



Unitatea Militară 0198 București, astfel precum rezultă din prevederile legale aplicabile, respectiv **Decretul nr. 31/1954**, coroborate cu **Legea nr. 14/1992**.

4.2.3.2. Pe fond, reclamatul precizează că Direcția Județeană de Informații Covasna, parte integrantă din SRI nu are raporturi de subordonare, în înțelesul **Legii nr. 215/2001**, față de o unitate administrativ teritorială, activitatea SRI, ca parte componentă a sistemului național de apărare și în calitate de autoritate administrativă autonomă, fiind guvernată, potrivit Constituției, de reglementări cu forță juridică superioară (legi organice).

4.2.3.3. De asemenea, reclamatul consideră că petentului nu i-au fost încălcate și îngrădite drepturile constituționale, numai autoritățile administrației publice locale, instituțiile publice aflate în subordinea acestora, precum și serviciile publice deconcentrate având obligația de a asigura folosirea în raporturile cu cetățenii minorităților naționale, și a limbii materne.

#### **4.2.4. Susținerile Inspectoratului Județean de Poliție al Județului Covasna**

4.2.4.1. Prin **Adresa nr. 61065/14.03.2012**, înregistrată la C.N.C.D. sub nr. **1.559/27.03.2012**, reclamatul arată că instituția nu intră sub incidența **Legii nr. 215/2001**.

4.2.4.2. Cu privire la informațiile de interes public ce trebuie comunicate din oficiu conform art. 5 din **Legea nr. 544/2001**, reclamatul precizează că la momentul formulării respectivului punct de vedere, acele informații se aflau în curs de traducere, astfel că acestea vor putea fi postate în viitorul apropiat pe site-ul instituției și în limba maghiară.

#### **4.2.5. Susținerile Inspectoratului de Jandarmi Județean „Gheorghe Doja” Covasna**

4.2.5.1. Reclamatul, prin **Adresa nr. 1488050/20.03.2012**, înregistrat la C.N.C.D. sub nr. **1.471/23.03.2012**, sesizează că există o neconcordanță între baza legală invocată și cele solicitate prin petiție.

4.2.5.2. Astfel, articolele invocate de către petent în memoriul său, respectiv art. 19, 76 alin. 2 și 4 din **Legea nr. 215/2001** se referă la autoritățile administrației publice locale, instituțiile publice aflate în subordinea acestora, precum și serviciile publice deconcentrate, ori Jandarmeria Română este instituția specializată a statului, cu statut militar, componentă a Ministerului Administrației și Internelor, acesta din urmă fiind organ de specialitate al administrației publice centrale, în conformitate cu prevederile **O.G. nr. 30/2007 privind organizarea și funcționarea M.A.I.**, precum și ale **Legii nr. 550/2004 privind organizarea și funcționarea Jandarmeriei Române**.

#### **4.2.6. Susținerile Arhivelor Naționale - Biroul Județean Covasna**



4.2.6.1. Reclamatul, prin **adresa nr. 65438/22.03.2012**, înregistrată la C.N.C.D. cu **nr. 1.563/27.03.2012**, precizează că Biroul Județean Covasna al Arhivelor Naționale este organ al administrației centrale organizat la nivel teritorial, în subordinea Arhivelor Naționale ale României, respectiv a Ministerului Administrației și Internelor, fără personalitate juridică, fiind subordonat logistic și financiar Inspectoratului Județean de Poliție Covasna și Arhivelor Naționale ale României.

4.2.6.2. Referitor la inscripționarea denumirii instituției, reclamatul susține că Biroul Județean Covasna al Arhivelor Naționale este organ al administrației centrale organizate la nivel teritorial, nefiind supus deci obligației legale prevăzută de **Legea nr. 215/2001**. Cu toate acestea însă, pentru veni în sprijinul comunității maghiare care beneficiază de serviciile instituției, acesta a solicitat ordonatorului principal de credite, în speță Arhivelor Naționale ale României, urmare a **Circularei Instituției Prefectului Județului Covasna nr. 13347/11.10.2011**, efectuarea de demersuri pentru dotarea instituției cu plăcuțe bilingve, fapt care nu s-a concretizat încă datorită restricțiilor bugetare.

4.2.6.3. În ceea ce privește afișarea informațiilor de interes public bilingv, reclamatul menționează că sunt afișate și actualizate periodic informații cum ar fi: ~~program de relații cu publicul; program sala de studiu; program audiențe.~~ De asemenea, din anul 2008 a fost elaborat un ghid al petentului atât în limba română, cât și în limba maghiară, cu informații de ordin public, la nivelul Biroului Județean Covasna se asigură comunicarea cu publicul în limba maghiară.

4.2.6.4. În plus, inscripționarea și afișarea informațiilor publice numai în limba oficială a statului nu poate constitui, în opinia reclamatului, o discriminare la adresa cetățenilor de o anumită etnie, întrucât aceasta se adresează tuturor cetățenilor, deci inclusiv acestora din urmă.

#### **4.2.7. Susținerile Serviciului Județean Anticorupție Covasna**

4.2.7.1. Prin **Adresa nr. 410656/12.03.2012** înregistrată la C.N.C.D. cu **nr. 1.318/16.03.2012**, Serviciul Județean Anticorupție Covasna precizează că citația a fost înaintată spre soluționare conducerii Direcției Generale Anticorupție, conform prevederilor art. 28 lit. d) din **Ordinul M.A.I. nr. 275/20.12.2010 privind Regulamentul de Organizare și Funcționare al D.G.A.**

#### **4.2.8. Susținerile Companiei Naționale de Investiții S.A.**

4.2.8.1. Reclamatul formulează un punct de vedere prin **Adresa nr. nr. 1732/15.03.2012**, înregistrat la C.N.C.D. cu **nr. 1.320/16.03.2012**, prin care precizează că art. 19, 76 alin. 2 și 4 din **Legea nr. 215/2001** se referă la autoritățile administrației publice locale, instituțiile publice aflate în subordinea acestora, precum și la serviciile publice deconcentrate care sunt obligate să asigure folosirea și a limbii materne în raporturile cu cetățenii, apărând minorităților naționale. În conformitate cu prevederile **O.G. nr. 26/2001, privind**



**înființarea Companiei Naționale de Investiții**, C.N.I. este o societate comercială pe acțiuni, desfășurând activități de interes public sau social în domeniul construcțiilor sub autoritatea Ministerului dezvoltării Regionale și Turismului.

4.2.8.2. Astfel, având în vedere aceste considerente, reclamatul consideră neîntemeiată sesizarea petentului anexând în extrasul Certificatului Constatator de la Oficiul Registrului Comerțului de pe lângă Tribunalul București.

#### **4.2.9. Susținerile Autorității Rutiere Române**

4.2.9.1. Reclamatul prin **Adresa nr. 6767/15.03.2012** înregistrată la C.N.C.D. sub **nr. 1.322/16.03.2012** invocă excepția lipsei calității procesuale pasive a A.R.R. – Agenția Covasna (iar nu reprezentanța Sfântu Gheorghe așa cum în mod eronat arată petentul), întrucât, în conformitate cu art. 2 din **Anexa 1 (Regulamentul de organizare și funcționare a A.R.R.)** la **H.G. nr. 625/1998 privind organizarea și funcționarea Autorității Rutiere Române**, A.R.R. este o instituție publică cu personalitate juridică în subordinea Ministerului Transporturilor și Infrastructurii, finanțată integral din venituri proprii realizate din prestațiile de servicii specifice, având la nivel teritorial, în structura sa organizatorică agenții teritoriale fără personalitate juridică (art. 7 alin. 1 și 2 din **Anexa 1 la H.G. nr. 625/1998**).

4.2.9.2. Astfel, reclamatul solicită respingerea cererii petentului întrucât obligația prevăzută în art. 76 alin. 4 din **Legea nr. 215/2001** se aplică exclusiv autorităților publice locale.

#### **4.2.10. Susținerile Asociației Naționale a Cadrelor Militare în Rezervă și în Retrageră din M.A.I., filiala Județeană „Mihai Viteazu” Covasna**

4.2.10.1. Prin **Adresa nr. 10/16.03.2012**, înregistrată la C.N.C.D. sub nr. 1.386/19.03.2012, reclamatul subliniază faptul că asociația este constituită în conformitate cu prevederile **O.G. nr. 26/2000**, fără a fi o autoritate a administrației publice locale, instituție publică subordonată acestora sau serviciu public deconcentrat în înțelesul art. 76, respectiv 19 din **Legea nr. 215/2001 republicată**.

#### **4.2.11. Susținerile Agenției pentru Protecția Mediului Covasna**

4.2.11.1. Reclamatul susține prin **Adresa nr. 1676/15.03.2012** înregistrat la C.N.C.D. cu **nr. 1.406/20.03.2012** că informațiile de interes public sunt oferite în momentul în care sunt cerute, precum și afișate la sediul instituției atât în limba română, cât și în limba maghiară. Reclamatul înțelege să-și dovedească susținerile cu imagini afișate la sediul instituției.



#### **4.2.12. Susținerile Inspectoratului pentru Situații de Urgență „Mihai Viteazul” al Județului Covasna**

4.2.12.1. Reclamatul, prin punctul de vedere exprimat prin **Adresa nr. 695273/14.03.2012**, înregistrată la C.N.C.D. cu **nr. 1.407/20.03.2012**, precizează că informațiile de interes public cum ar fi programul de audiențe și programul de avizări – autorizări securitate la incendiu și protecție civilă au fost afișate atât în limba română, cât și în limba maghiară, traducerea acestora făcându-se de personalul unității cunoscător de limba maghiară. Traducerea însă a unor informații de interes public care se comunică din oficiu constituie o problemă care nu a putut fi rezolvată cu personalul unității cunoscător de limbă maghiară, întrucât traducerea acestora necesită utilizarea limbajului de specialitate, respectiv a diferitelor registre ale limbii (tehnic, administrativ sau juridic).

4.2.12.2. De asemenea, reclamatul menționează că la nivelul unității nu este prevăzută ca sarcină de serviciu în fișa postului niciunui angajat efectuarea de traduceri din limba română în limba maghiară. Pentru aducerea acestora la îndeplinire, este nevoie de alocarea în buget a resurselor financiare pentru contractarea serviciilor unor traducători de specialitate, la momentul formulării prezentului punct de vedere fiind în curs traducerea acestor informații.

4.2.12.3. Referitor la citația transmisă către Comenduirea de Pompieri Sfântu Gheorghe pe aceeași adresă cu cea a instituției I.S.U. „Mihai Viteazul” Covasna, reclamatul precizează că aceasta nu există.

#### **4.2.13. Susținerile Agenției Județene pentru Ocuparea Forței de Muncă Covasna**

4.2.13.1. Prin punctul de vedere înregistrat la C.N.C.D. cu **nr. 1.454/22.03.2012**, reclamatul susține că memoriul petentului îndreptat și împotriva Agenției Locale pentru Ocuparea Forței de Muncă Sfântu Gheorghe este neîntemeiat și lipsit de legalitate, întrucât A.J.O.M. Covasna este responsabilă cu urmărirea activității agenției Sfântu Gheorghe din subordine.

4.2.13.2. Instituția deconcentrată a administrației publice centrale, A.J.O.F.M. Covasna este subordonată A.N.O.F.M., în relațiile cu cetățenii fiind respectate cu rigurozitate prevederile legale: există elemente de identitate vizuală bilingvă, spațiile care deservesc clienții agenției sunt dotate cu înscrisuri redactate în ambele limbi, comunicarea informațiilor se realizează în mod profesionist, fiind transpuse în practică principiile de bază în activitate: principiul transparenței, al aplicării unitare și principiul autonomiei.

4.2.13.3. Reclamatul înțelege să-și susțină afirmațiile prin fotografii, documente utilizate (extras din M.Of., versiunea în limba maghiară), precum și răspunsul A.J.O.F.M. Covasna la sesizarea aceluiasi petent adresată A.N.O.F.M.



#### **4.2.14. Susținerile Agenției Județene pentru Plăți și Inspecție Socială Covasna**

4.2.14.1. Reclamatul precizează prin punctul de vedere oferit prin **Adresa nr. 3812/19.03.2012**, înregistrat la C.N.C.D. sub **nr. 1.456/22.03.2012**, că în conformitate cu prevederile art. 1 din **O.U.G. nr. 113/2011 privind organizarea și funcționarea Agenției Naționale pentru Plăți și Inspecție Socială**, Agenția Județeană pentru Plăți și Inspecție Socială Covasna se subrogă în drepturile Agenției Județene pentru Prestații Sociale Covasna.

4.2.14.2. Referitor la punctul sesizării care privește Direcția de Muncă, Solidaritate Socială și Familie, jud. Covasna, reclamatul consideră că este fără obiect, întrucât această instituție a fost desființată prin art. 2 alin. 1 din **H.G. nr. 1384/2009 pentru modificarea și completarea Statutului propriu de organizare și funcționare al Agenției Naționale pentru Prestații Sociale**, aprobată prin **H.G. nr. 1285/2008**.

4.2.14.3. Pe fond, reclamatul precizează că agenția județeană Covasna este instituție deconcentrată a administrației publice centrale, subordonându-se din acest punct de vedere Agenției Naționale.

4.2.14.4. În raporturile sale cu cetățenii județului Covasna, reclamatul menționează că instituția respectă cu rigurozitate dispozițiile **Legii nr. 544/2001 privind liberul acces la informațiile de interes public** și ale normelor de aplicare **H.G. nr. 123/2002**, art. 12, coroborate cu prevederile **Legii nr. 215/2001**, art. 19 și 50, raportate la art. 120 alin. 2 din **Constituția României**. Astfel că, atât la intrarea în sediul instituției, cât și în interiorul acesteia, se regăsesc afișe cu înscrisuri în limba română, dar și în limba maghiară.

#### **4.2.15. Susținerile Asociației Naționale a Veteranilor de Război – filiala Covasna, precum și ale Asociației Naționale a Cadrelor Militare în Rezervă și Retragere – filiala Covasna**

4.2.15.1. Prin punctul de vedere înregistrat la C.N.C.D. cu **nr. 1.474/23.03.2012**, cei doi reclamați fac următoarele precizări, solicitând admiterea excepției lipsei calității procesuale active a petentului, alături de solicitarea aplicării unitare a legii de către C.N.C.D. în situații similare, pentru evitarea unei jurisprudențe neunitare prin pronunțarea de soluții diferite în spețe identice. În acest sens, reclamații invocă **Hotărârea nr. 150/13.04.2011** a C.N.C.D., cu referire și la argumentele aduse prin întâmpinarea formulată de C.N.C.D. la Curtea de Apel Brașov, argumente însușite de instanță prin menținerea ca legală a hotărârii emise de C.N.C.D..

4.2.15.2. Reclamații invocă lipsa calității procesuale a acestora întrucât, potrivit legislației în vigoare, aceștia consideră că structurile asociative de drept privat nu sunt supuse reglementărilor privind inscripționarea autorităților administrației publice locale.

4.2.15.3. Pe fond, reclamații invocă art. 120 alin. 2 din **Constituția** în conformitate cu care limba maternă a persoanelor aparținând minorităților



naționale poate fi utilizată în relația cu serviciile publice deconcentrate și cu autoritățile administrației publice locale, în condițiile legii organice. Astfel, întrucât **Legea nr. 215/2001 a administrației publice locale** reglementează administrația locală și autoritățile administrației publice locale și nu administrația deconcentrată și autoritățile deconcentrate, prevederile acestei legi și normele de aplicare aprobate prin **H.G. nr. 1206/2001** nu sunt aplicate serviciilor deconcentrate.

4.2.15.4. Potrivit art. 4 alin. 2 din **Legea nr. 340/2004 privind prefectul și instituția prefectului**, serviciile publice deconcentrate se aprobă prin decizie a primului ministru, existând, prin urmare, diferențe de regim juridic între acestea, pe care, în opinia reclamărilor, petentul nu le sesizează atunci când reclamă fără distincție servicii publice deconcentrate, alte organe ale administrației publice centrale de specialitate organizate în teritoriu care nu au calitatea de serviciu public deconcentrat (structuri ale unor autorități administrative autonome, ale Ministerului Public, structuri militare ale M.Ap.N. sau M.A.I., compartimente fără personalitate juridică ale unor instituții publice, sucursale ale unor companii naționale) și structuri asociative private cu caracter profesional (precum asociațiile sau colegiul medicilor).

4.2.15.5. Guvernul a aprobat în 2009 prin **O.U.G. nr. 2009** o listă a serviciilor publice deconcentrate, însă această ordonanță a fost declarată neconstituțională, astfel că textul constituțional nu poate fi extins de la serviciile publice deconcentrate la organe ale administrației centrale organizate la nivel județean. Prin urmare, asociațiile reclamate consideră că, în lipsa legii organice și a listei serviciilor publice deconcentrate, nu se poate stabili care autorități județene, altele decât cele din administrația publică locală, sunt servicii deconcentrate, cu obligația de folosire a limbii materne și, în ce condiții se folosește aceasta.

#### 4.2.16. Susținerile Direcției Generale Anticorupție

4.2.16.1. Prin **Adresa nr. 481948/21.03.2012**, înregistrat la C.N.C.D. cu nr. **1.481/23.03.2012**, reclamatul precizează că are calitatea de reprezentant legal al Serviciului Județean Anticorupție Covasna, structură subordonată Direcției Generale.

4.2.16.2. Obligația prevăzută în art. 76 alin. 4 din **Legea nr. 215/2001**, cu referire la asigurarea inscripționării denumirii localităților și a instituțiilor publice de sub autoritatea lor, precum și afișarea informațiilor de interes public și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorității naționale din localitățile respective este impusă doar autorităților administrației publice locale.

4.2.16.3. Direcția Generală Anticorupție face parte din cadrul Ministerului Administrației și Internelor, autoritate centrală a statului român, nerevenindu-i, în consecință, obligația legală de a a fișa, în limba maghiară, denumirea sa, informații de interes public sau programul de audiențe.

4.2.16.4. Cu toate acestea, programul de audiențe al S.J.A. Covasna este afișat și în limba maghiară, iar 2 dintre poliștii structurilor deosebite



ungurește. De asemenea, serviciul județean a colaborat foarte bine cu autoritățile locale, aspect care s-a concretizat prin încheierea, în luna noiembrie 2010, a unui **Protocol de cooperare între M.A.I. prin Direcția Generală Anticorupție și Primăria mun. Sfântu Gheorghe**, care a avut printre obiective, tipărirea de afișe și pliante bilingv, cu mesaje anticorupție.

#### **4.2.17. Susținerile Direcției Generale a Finanțelor Publice a județului Covasna**

4.2.17.1. Prin **Adresa nr. 5245/22.03.2012**, D.G.F.P. Covasna formulează un punct de vedere atât în nume propriu, cât și în numele instituțiilor din subordine reclamate prin petiție, respectiv Administrația Finanțelor Publice a mun. Sfântu Gheorghe și Activitatea de Trezorerie și Contabilitate Publică, înregistrat la C.N.C.D. cu **nr. 1.489/26.03.2012**. De asemenea, punctul de vedere exprimat reprezintă în egală măsură poziția exprimată și a celorlalte entități fără personalitate juridică reclamate prin petiție (activitatea de inspecție fiscală, Compartimentul de Metodologie Bilanțuri, Compartimentul Intern de Prevenire și Protecție, Serviciul de Colectare și executare silită al A.F.P. mun. Sfântu Gheorghe).

4.2.17.2. Reclamatul precizează că în luna mai a anului 2011 au fost înlocuite toate afișele de la toate birourile instituției cu afișe bilingve, în limba română și maghiară, cu informații despre denumirea serviciului/compartimentului respectiv, natura activității acestuia, programul de lucru cu publicul, afișele ce conțin informații de interes public fiind mereu actualizate și completate. De asemenea, reclamatul menționează că datorită dificultăților economice, panourile aflate pe frontispiciul sediului instituției nu au fost schimbate cu afișarea bilingvă a denumirii instituției, această acțiune fiind în curs de a fi finalizată.

#### **4.2.18. Susținerile Ministerului Apărării Naționale**

4.2.18.1. Reclamatul formulează un punct de vedere prin **Adresa nr. DL 1462/26.03.2012** înregistrat la C.N.C.D. cu **nr. 1.512/26.03.2012** (respectiv **nr. 1.552/27.03.2012**) pentru Centrul Militar Județean Covasna, Comenduirea Garnizoanei Sfântu Gheorghe, Unitatea Militară 01048 Sfântu Gheorghe și Cercul Militar Sfântu Gheorghe, invocând în același timp excepția lipsei calității pasive a instituțiilor enumerate mai sus, aflat în subordinea sa.

4.2.18.2. Ministerul Apărării Naționale stipulează că este necesară operarea distincției între instituțiile care aparțin administrației publice centrale de specialitate, față de cele ale administrației publice locale, întrucât problematica inscripționării denumirii unor instituții și în limba maghiară este una care vizează exclusiv administrația publică locală, conform art. 19, respectiv art. 76 alin. 4 din **Legea nr. 215/2001**.

4.2.18.3. Astfel, dispozițiile menționate mai sus intră în sarcina administrației publice locale, prin autoritățile care o reprezintă (consiliile locale, comunele



orășenești și municipale, ca autorități deliberative, și primarii, ca autorități executive, conform art. 23 alin. 1 din **Legea nr. 215/2001**, iar la nivel de județ, consiliul județean ca autoritate a administrației publice locale, pentru coordonarea activității consiliilor comunale, orășenești și municipale, în vederea realizării serviciilor publice de interes județean, conform art. 24 din **Legea nr. 215/2001**, de asemenea, în sarcina instituțiilor publice aflate în subordinea administrației publice locale (astfel cum sunt definite în art. 1 alin. 2 din **Legea nr. 215/2001**), precum și în sarcina serviciilor publice deconcentrate.

4.2.18.4. Odată cu modificările aduse în domeniu prin **O.U.G. nr. 105/2009 privind unele măsuri în domeniul funcției publice**, anexa 1 referitoare la lista serviciilor publice deconcentrate ale ministerelor și ale celorlalte organe ale administrației publice centrale din unitățile administrativ-teritoriale și alte servicii publice a fost abrogată, totuși, prin **Legea nr. 264/2010** se stipulează că activitățile specifice desfășurate de structurile militare aparținând Ministerului Apărării Naționale nu intră în categoria serviciilor publice deconcentrate ale ministerelor la care face referire art. 19 din **Legea nr. 215/2001**.

4.2.18.5. Din punctul de vedere al apartenenței, M.Ap.N. precizează că instituțiile militare Centrul Militar Județean Covasna, Comenduirea Garnizoanei Sfântu Gheorghe, Unitatea Militară 01048 Sfântu Gheorghe și Cercul Militar Sfântu Gheorghe sunt structuri subordonate Ministerului, care la rândul său, este organ de specialitate al administrației publice centrale, care conduce și desfășoară potrivit legii, activitățile în domeniul apărării țării (**Legea nr. 346/2006 privind organizarea și funcționarea M.Ap.N.**).

4.2.18.6. Totuși, Centrul Militar Județean Covasna, deși nu are obligația legală, a adus la cunoștința publicului activitățile de luare în evidență a cetățenilor încorporabili, cât și cele de promovare a profesiei militare prin intermediul publicațiilor locale, atât în limba română, cât și în limba maghiară.

#### **4.2.19. Susținerile Direcției Județene pentru Accize și Operațiuni Vamale Covasna**

4.2.19.1. Reclamatul învederează prin **Adresa nr. 132/26.03.2012** înregistrată la C.N.C.D. cu **nr. 1.513/26.03.2012** faptul că urmare a **Adresei nr. 13347/11.10.2011**, Instituția Prefectului Covasna a solicitat asigurarea inscripționării denumirii instituției vamale bilingv, astfel că va fi amplasată o tăbliță în limba maghiară, sub tăblița care conține denumirea oficială în limba română.

#### **4.2.20. Susținerile Asociației Medicilor Veterinari din România – filiala Covasna**

4.2.20.1. Asociația Generală a Medicilor Veterinari din România – filiala Covasna precizează prin punctul de vedere formulat prin **Adresa nr. 003/26.03.2012**, înregistrat la C.N.C.D. sub **nr. 1.518/26.03.2012** faptul că



Asociația Medicilor Veterinari din România și-a încetat activitatea, continuând sub actuala denumire drept o organizație științifică, profesională, apolitică, un forum profesional neguvernamental care se organizează și funcționează pe principiile autonomiei conform prevederilor art. 1 din **Legea nr. 160/1998 pentru organizarea și exercitarea profesiei de medic veterinar**. Astfel asociația nu este un serviciu public deconcentrat și nici nu comite nicio faptă de discriminare prin activitatea profesională, având în structura de conducere și membri în proporție de 90% medici veterinari de etnie maghiară.

#### **4.2.21. Susținerile Direcției Sanitare Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor Covasna**

4.2.21.1. Reclamatul formulează prin **Adresa nr. 2631/20.03.2012** înregistrată la C.N.C.D. cu **nr. 1.519/26.03.2012** un punct de vedere cu privire la susținerile petentului, precizând că instituția este o instituție publică cu personalitate juridică în subordinea Autorității Naționale Sanitare Veterinare și pentru Siguranța Alimentelor, făcând parte din categoria serviciilor publice deconcentrate. În raporturile cu cetățenii aparținând minorității maghiare este asigurată folosirea limbii materne, atât oral, cât și în scris.

4.2.21.2. Referitor la prevederile art. 76 alin. 2 și 4 din **Legea nr. 215/2001** în ceea ce privește asigurarea inscripționării denumirii localităților și a instituțiilor publice de sub autoritatea lor, reclamatul consideră că acestea nu se aplică serviciilor publice deconcentrate, însă instituția asigură totuși răspuns în limba maternă la solicitările adresate în scris sau oral.

4.2.21.3. Astfel, reclamatul consideră că instituția îndeplinește cerințele legale în ceea ce privește folosirea limbii maghiare în raport cu cetățenii, preocupându-se pentru asigurarea unei comunicări reale și eficiente cu toți cetățenii, astfel că toate anunțurile de interes public care privesc sfera de activitate a instituției și care se publică în mass-media, sunt formulate atât în limba română, cât și în limba maghiară.

#### **4.2.22. Susținerile Gărzii Naționale de Mediu – Comisariatul Regional Sibiu – Comisariatul Județean Covasna**

4.2.22.1. Prin **Adresa nr. 274/CJ Covasna/27.03.2012**, înregistrată la C.N.C.D. cu **nr. 1.630/29.03.2012**, reclamatul precizează că respectarea **Legii nr. 215/2001** se realizează prin grija secretariatului instituției, orice persoană putându-se adresa oral sau în scris în limba maghiară pentru referența este vorbitoare de limbă maghiară, iar programul de lucru și programul de audiență sunt afișate înaintea depunerii sesizării și în limba maghiară (informații de interes public), iar afișele cu denumirea instituției bilingv se realizează deja, astfel cum rezultă din **Informarea Instituției Prefectului cu nr. 171/CJ Covasna/02.03.2012**.



#### 4.2.23. Susținerile Direcției Regionale de Drumuri și Poduri Brașov

4.2.23.1. Prin **Adresa nr. 62/2071/26.03.2012**, înregistrată la C.N.C.D. cu nr. **1.541/27.03.2012**, reclamatul precizează că potrivit **O.G. nr. 84/2003 pentru înființarea Companiei Naționale de Autostrăzi și Drumuri Naționale din România S.A.**, prin reorganizarea Regiei Autonome Administrația Națională a Drumurilor din România, Compania Națională de Autostrăzi și Drumuri Naționale din România este o societate comercială pe acțiuni, cu capital integral de stat, cu 7 subunități, direcții regionale de drumuri și poduri, astfel că prevederile **Legii nr. 215/2001** nu sunt aplicabile C.N.A.D.N.R. S.A.

#### 4.2.24. Susținerile Casei Județene de Pensii Covasna

4.2.24.1. Prin **Adresa nr. 5388/19.03.2012**, înregistrată la C.N.C.D. cu nr. **1.560/27.03.2012**, reclamatul arată că prevederile invocate de petent, respectiv art. 19, 76 alin. 2 și 4 din **Legea nr. 215/2001** nu sunt incidente instituției, impunându-se o distincție între autoritățile publice locale și serviciile publice deconcentrate, alături de actele normative aferente.

4.2.24.2. Astfel, reclamatul precizează că, potrivit art. 19 din **Legea nr. 215/2001**, Casa Județeană de Pensii Covasna asigură folosirea limbii materne în relațiile cu cetățenii aparținând minorităților naționale, în conformitate cu prevederile Constituției României. În acest sens, Compartimentul de comunicare are angajați, funcționari publici vorbitori de limbă a minorităților naționale, răspunsurile la petiții sunt transmise, la cerere, și în limba maternă a solicitantului, serviciile de relații cu publicul de la ghișeele instituției, audiențele la conducătorul instituției au loc și în limba cetățenilor minorităților, în funcție de solicitarea cetățeanului, iar informațiile de interes public privind sistemul unitar de pensii publice sunt aduse la cunoștința cetățenilor prin afișe bilingve. De asemenea, corespondența electronică se desfășoară în funcție de limba de adresare a solicitantului, reclamatul probându-și afirmațiile cu înscrisuri anexate.

#### 4.2.25. Susținerile Inspectoratului Teritorial de Muncă Covasna

4.2.25.1. Prin **Adresa nr. 1816/22.03.2012**, înregistrată la C.N.C.D. cu nr. **1.562/27.03.2012**, reclamatul precizează că, la data formulării prezentului, au fost efectuate următoarele acțiuni: au fost postate pe site-ul instituției, cât și afișate la loc vizibil, în format bilingv, denumirea instituției și a forului tutelar, programul cu publicul și programul de audiențe, **Monitorul Oficial al României** în limba maghiară, cu **Legea nr. 544/2001**; de asemenea, articolele de presă și comunicatele cu informații privind activitatea instituției sunt transmise atât la ziarele în limba română, cât și la cele în limba maghiară; audiențele, interviurile la posturile de radio locale sunt acordate de către inspectorul șef atât în limba română, cât și în limba maghiară; la compartimentul Comunicare și relații publice



este asigurată comunicarea bilingvă, având loc și traducerea corespondenței adresate instituției prin persoana inspectorului principal, traducător autorizat.

4.2.25.2. Reclamatul mai precizează că, la nivelul instituției nu au fost înregistrate sesizări privind comunicarea bilingvă.

#### 4.2.26. Susținerile Curții de Conturi

4.2.26.1. Prin **Adresa nr. 2077/26.03.2012**, înregistrată la C.N.C.D. cu nr. **1.568/27.03.2012**, reclamatul precizează că, este aplicabilă excepția lipsei calității procesuale pasive a Camerei de Conturi a Județului Covasna, care este o structură teritorială, fără personalitate juridică, întrucât Curtea de Conturi a României este singura cu personalitate juridică.

4.2.26.2. Pe fond, reclamatul menționează că nu a existat nicio solicitare referitoare la afișarea denumirii maghiare a instituției, în structura Camerei de Conturi a județului Covasna desfășurându-și activitatea personalul de specialitate care aparține, în egală măsură, minorităților naționale și populației majoritare române.

4.2.26.3. Dispozițiile legale la care face referire petentul nu se regăsesc însă în sarcina instituției Curții de Conturi, autoritate publică autonomă și independentă, cu rang constituțional, întrucât obligația de a asigura folosirea limbii materne în raporturile cu cetățenii aparținând minorităților naționale care au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor dintr-o unitate administrativ-teritorială, revine unui număr de 3 categorii de subiecte de drept, respectiv autoritățile administrației publice locale, instituțiile publice aflate în subordinea acestora, precum și serviciile publice deconcentrate.

4.2.26.4. În ceea ce privește textul de lege invocat, respectiv art. 76 alin. 2 și 4 din **Legea nr. 215/2001**, recunoașterea dreptului cetățenilor aparținând unei minorități naționale de a se adresa și de a obține răspuns în limba lor maternă, incumbă doar în raporturile lor cu autoritățile administrației publice locale, cu aparatul de specialitate și organismele subordonate consiliului local.

#### 4.2.27. Susținerile Prefectura Județului Covasna

4.2.27.1. Prin **Adresa nr. 4235/21.03.2012**, înregistrată la C.N.C.D. cu nr. **1.561/27.03.2012**, instituția Prefectului județului Covasna formulează un punct de vedere în numele Serviciului Public Comunitar Regim Permise de Conducere și Înmatriculare a Vehiculelor Covasna, al Serviciului Public Comunitar de Eliberare și Evidență a Pașapoartelor Simple Covasna, solicitând respingerea cererii petentului în ceea ce privește cele două servicii comunitare pe baza următoarelor considerente.

4.2.27.2. Reclamatul pune în discuție excepția lipsei calității procesuale active a petiționarului, întrucât acesta nu reclamă o discriminare personală, ci se adresează în numele unei comunități, deși nu există o legitimare a unui astfel de demers, fapt pentru care cererea acestuia nu poate fi luată în considerare.



4.2.27.3. Reclamatul invocă excepția lipsei calității procesuale pasive pentru cele două servicii, întrucât acestea sunt organizate și funcționează ca structuri interne, fără personalitate juridică, ale Instituției Prefectului Covasna.

4.2.27.4. De asemenea, reclamatul pune în discuție inaplicabilitatea prevederilor legale invocate de către petiționar în cazul serviciilor publice comunitare din cadrul Instituției Prefectului, iar critica nerespectării art. 19, 76 alin. 2 și 4 din **Legea nr. 215/2001**, respectiv neinscripționarea denumirii instituției, precum și neafișarea informațiilor de interes public și în limba maghiară nu poate aduce nici măcar instituției prefectului, întrucât această obligativitate este impusă, în opinia reclamatului, exclusiv în sarcina autorităților administrației publice locale. Astfel, legiuitorul a reglementat diferențiat utilizarea limbii minorităților naționale la nivelul autorităților administrației publice locale, respectiv la nivelul serviciilor deconcentrate, tocmai prin prevederea în mod expres, prin articole diferite, folosirea limbii materne în raporturile cu cetățenii, respectiv inscripționarea denumirii instituțiilor și autorităților din subordinea consiliilor locale.

4.2.27.5. Astfel, reclamatul consideră că instituției nu i se poate imputa o conduită discriminatorie întrucât prevederile legale citate nu sunt aplicabile instituțiilor prefectului, nefăcând parte din categoria serviciilor publice deconcentrate sau cea a autorităților administrației publice locale.

4.2.27.6. Cu toate acestea, reclamatul precizează că denumirea Instituției Prefectului Covasna este inscripționată bilingv de aproximativ 10 ani pe sediul acesteia.

4.2.27.7. Raportat la afișarea informațiilor de interes public bilingv, reclamatul învederează că structurilor interne nu le revine nicio obligație în acest sens, instituția publică din care fac parte având această obligație, obligație care, de altfel, este dusă la îndeplinire prin afișarea, comunicarea din oficiu a informațiilor de interes public, inclusiv pe site-ul instituției.

4.2.27.8. De asemenea, reclamatul consideră că, pe lângă eroarea în care se află petentul cu privire la statutul multora dintre entitățile enumerate în petiție, incluzând în categoria serviciilor publice deconcentrate autorități administrative autonome, regii sau companii naționale, asociații și organizații neguvernamentale, instituții judiciare sau militare, petentul confundă încălcarea legii cu discriminarea. Astfel, eventuala nerespectare a unei prevederi legale nu poate constitui, în opinia reclamatului, *ab initio* discriminare, fiind necesar a se demonstra o legătură de cauzalitate între nerespectarea legii, aplicarea unui tratament discriminatoriu pe un anumit criteriu și rezultatul aplicării tratamentului discriminatoriu, în speță, nefiind vorba de o restrângere sau o înlăturare a drepturilor sub aspectul folosinței sau exercitării acestora.

4.2.27.9. Situația de discriminare invocată de către petent nu are susținere, conform opiniei reclamatului, întrucât, inscripționarea unei autorități în limba română nu îi exclude pe cetățenii români de etnie maghiară de la folosința sau exercitarea niciunui drept din cele prevăzute la art. 2 alin. 1 din O.G. nr. 137/2000, o astfel de situație cu potențial discriminatoriu putând exista în situația în care ar fi existat obligativitatea afișării unei inscripții în 2 limbi minoritare, iar



instituția respectivă ar fi afișat denumirea/informația numai în una dintre aceste limbi.

4.2.27.10. De asemenea, reclamatul mai precizează că, în temeiul atribuțiilor prevăzute la art. 19 alin. 1 din **Legea nr. 340/2004**, a verificat prin sondaj aspectele semnalate, rezultând că serviciile publice deconcentrate afișează bilingv informațiile indicate de către petent, precum și alte servicii publice deconcentrate din subordinea mai multor ministere și autorități ale administrației publice centrale, sens în care reclamatul înțelege să-și susțină afirmațiile cu înscrisuri atașate.

#### **4.2.28. Susținerile Sucursalei Centrul Regional de Exploatare, Întreținere și Reparații C.F. Brașov**

4.2.28.1. Reclamatul, prin adresa înregistrată la C.N.C.D. cu nr. **1.609/29.03.2012**, formulează un punct de vedere cu privire la susținerile petentului, făcând precizarea că același petent s-a adresat Instituției Prefectului Brașov, care a înaintat-o Sucursalei CFREIR CF Brașov la data de 06.12.2011 și la care a fost oferit un răspuns în data de 07.12.2011, în sensul în care aceasta a fost greșit îndeplinită, fiind înaintată în cele din urmă SNRFC CFR Călători - Regionala de Transport Feroviar de Călători Ardeal.

4.2.28.2. Astfel, reclamatul invocă excepția lipsei calității procesuale pasive a Sucursalei CFREI CFR Brașov, salariați la care face referire petentul fiind salariați în cadrul SNTFC CFR S.A. Călători - Sucursala TFC Brașov.

4.2.28.3. Pe fond, reclamatul consideră petiția neîntemeiată, având în vedere faptul că limba oficială este limba română.

#### **4.3. Punctele de vedere solicitate**

##### **4.3.1. Susținerile primarului municipiului Sfântu Gheorghe, jud. Covasna**

4.3.1. Prin **Adresa nr. 71964/07.12.2011**, înregistrată la C.N.C.D. sub nr. **6.905/12.12.2011** (respectiv nr. **6.829/08.12.2011**, nr. **436/30.01.2012**, nr. **546/02.02.2012**), precum și prin **Adresa nr. 12752/2012**, înregistrată la C.N.C.D. cu nr. **1.516/26.03.2012** (respectiv nr. **1.608/28.03.2012**), primarul municipiului Sfântu Gheorghe, jud. Covasna formulează un punct de vedere cu privire la cele sesizate de către petent, făcând precizarea că faptele descrise nu incumbă în sarcina Primăriei sau a Consiliului Local al municipiului Sfântu Gheorghe, acestea neavând calitate procesuală pasivă în speță, din moment ce instituțiile reclamate sunt servicii publice deconcentrate ale ministerelor și ale celorlalte organe ale administrației publice centrale din subordinea Guvernului sau în subordinea Prefectului organizate la nivelul unității administrativ-teritoriale.

4.3.2. Pe fond, instituția Primarului Sfântu Gheorghe consideră ca întemeiată sesizarea petentului în conformitate cu **Convenția cadru pentru**



*protecția minorităților naționale* încheiată la Strasbourg la 1 februarie 1995, ratificată de România prin *Legea nr. 33 din 29 aprilie 1995*.

#### **4.3.2. Susținerile Instituției Prefectului Covasna**

4.3.2.1. Prin *Adresa nr. 15443/05.12.2011*, înregistrată la C.N.C.D. sub *nr. 6.956/14.12.2011*, instituția Prefectului Covasna precizează că având în vedere prevederile legale incidente în cauză, precum și poziția exprimată de Departamentul de Relații Interetnice din cadrul Guvernului României (*Adresa nr. 2565/07.10.2011*, cu nr. de înregistrare la prefectură cu *nr. 13347/10.10.2011*), instituția prefectului a solicitat serviciilor publice deconcentrate inscripționarea denumirii acestora, alături de limba oficială a statului, limba română, și în limba minorității naționale, limba maghiară (prin *Circulara nr. 13347/11.10.2011*).

4.3.2.2. În ceea ce privește instituțiile și structurile județene aparținând unor autorități autonome, cum ar fi S.R.I., Curtea de Conturi, etc., unitățile militare, autoritățile sistemului judiciar (Parchetul de pe lângă Tribunalul Covasna, Serviciul de Probațiune de pe lângă Tribunalul Covasna) etc., acestea excedează domeniului de aplicare al *Legii nr. 215/2001*, actul normativ din speță făcând referire la autoritățile administrației publice locale, instituțiile publice aflate în subordinea acestora și la serviciile publice deconcentrate, în conformitate cu art. 19.

4.3.2.3. Referitor la neafișarea bilingvă a informațiilor și anunțurilor de interes public, instituția Prefectului face trimitere la prevederile *Legii nr. 282/2007 pentru ratificarea Cartei europene a limbilor regionale sau minoritare*, adoptată la Strasbourg la 5 noiembrie 1992, respectiv art. 5 din *Legea nr. 554/2001 privind liberul acces la informații de interes public*, coroborate cu art. 12 din *H.G. nr. 123/2002 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a Legii nr. 544/2001*, prin care este instituită în sarcina autorităților și instituțiilor publice, astfel cum sunt ele definite de art. 2 lit. a) din *Legea nr. 554/2001*, obligația comunicării/publicării acestora și în limba minorității naționale în acele unități administrativ-teritoriale în care aceasta deține o pondere de cel puțin 20% din numărul locuitorilor acelei unități administrativ-teritoriale.

4.3.2.4. De asemenea, instituția Prefectului Covasna dorește să facă mențiunea că aspectele privind neafișarea bilingvă a anunțurilor, a informațiilor de interes public, vor fi avute în vedere la efectuarea controalelor următoare.

#### **4.3.3. Susținerile instituției Primarului comunei Racoș, jud. Brașov**

4.3.3.1. Prin *Adresa nr. 2795/23.12.2011*, înregistrată la C.N.C.D. cu *nr. 7.161/29.12.2011* (respectiv *nr. 434/30.01.2012*, *nr. 559/03.02.2012*), instituția Primarului comunei Racoș, jud. Brașov formulează un punct de vedere cu privire la cele sesizate de către petent cu privire la localitatea Racoș, retransmis prin *Adresa nr. 434/30.01.2012*. Astfel, se precizează că în urma verificărilor



efectuate, s-a constatat că pe fațada clădirii sediului postului de poliție Racoș, plăcuța cu denumirea instituției era afișată doar în limba română, fapt pentru care s-a decis montarea de plăcuțe bilingve, în limba română, respectiv maghiară, la sediul Postului de Poliție Racoș, precum și la celelalte instituții publice de pe raza unității administrativ-teritoriale a comunei Racoș, în conformitate cu prevederile art. 76, alin. 2 și 4 din **Legea nr. 215/2001 a administrației publice locale**, republicată.

## V. Motivele de fapt și de drept

5.1. Colegiul director consideră necesară disjungerea cauzei, soluționând prin prezenta hotărâre aspectele legate de inscripționarea bilingvă a denumirii instituțiilor și afișarea bilingvă a informațiilor de interes public, urmând a soluționa printr-o altă hotărâre problemele legate de atitudinea angajaților CFR față de petent. Totodată Colegiul director decide și disjungerea cauzei privind Serviciul Român de Informații, direcția județeană Covasna; Centrul Militar Județean Covasna; Unitatea Militară nr. 01048 Sfântu Gheorghe; Comenduirea Garnizoanei Sfântu Gheorghe; Cercul Militar Sfântu Gheorghe, aceste instituții publice având o situație specială.

5.2. Colegiul director constată că unele dintre autoritățile publice nu au inscripționat bilingv denumirea instituției respectiv nu au afișat bilingv informații de interes public, chiar dacă pe raza lor (la nivel de județ respectiv la nivel de localități) populația maghiară depășește procentul de 20% din populația totală.

5.3. Colegiul director constată că petentul își retracează petiția privind instituțiile care au afișaj bilingv, fără să specifice clar la care instituții se referă. Colegiul director constată pe baza probelor depuse la dosar că Agenția pentru Protecția Mediului Covasna, Agenția Județeană pentru Ocuparea Forței de Muncă Covasna, Direcția de Muncă, Solidaritate Socială și Familie – jud. Covasna și Inspectoratul Teritorial de Muncă Covasna are afișaj bilingv, prin urmare constată retragerea petiției față de aceste instituții.

5.4. Colegiul director constată că reclamații Compartimentul Metodologie Bilanțuri ai Direcției Generale a Finanțelor Publice Covasna; Activitatea de Inspecție Fiscală a Direcției Generale a Finanțelor Publice Covasna; Compartimentul Intern de Prevenire și Protecție al Direcției Generale a Finanțelor Publice Covasna; Serviciul de Colectare și Executare Silită al Administrației Finanțelor Publice din Municipiul Sfântu Gheorghe; Trezoreria Operativă a Municipiului Sfântu Gheorghe, Administrația Finanțelor Publice din municipiul Sfântu Gheorghe nu sunt instituții ci aparțin Direcției Generale a Finanțelor Publice, prin urmare calitatea procesuală pasivă o are această instituție.

5.5. Colegiul director constată că nu există Comenduirea de Pompieri Sfântu Gheorghe ca și instituție publică.

5.6. Colegiul director respinge excepția lipsei calității procesuale active a petentului, invocate de Instituția Prefectului din Județul Covasna, arătând că petentul este cetățean român de limba maternă maghiară, care solicită accesul la informații de interes public. Instanțele din România (Curtea de Apel Brașov)



a recunoscut calitatea procesuală activă a unei persoane cu domiciliul stabil în Sfântu Gheorghe, și a trimis către C.N.C.D. petiții în numele întregii comunități românești, fără a avea o calitate de reprezentant al comunității, având ca obiect paginile de internet ale mai multor primării din diferite județe ale României. În mod similar, nu se poate admite calitatea procesuală activă a petentului.

5.7. Colegiul director respinge excepția lipsei calității procesuale pasive invocate de Parchetul de pe lângă Tribunalul Covasna, Autoritatea Rutieră Română – Agenția Covasna, Centrul Militar Județean Covasna, Comenduirea Garnizoanei Sfântu Gheorghe, Unitatea Militară 01048 Sfântu Gheorghe și Cercul Militar Sfântu Gheorghe. Conform **O.G. nr. 137/2000** art. 1 alin. 4., „orice persoana fizică sau juridică are obligația să respecte principiile enunțate la alin. (2)”. Obligațiile acestor instituții privind inscripționarea unor informații de interes public pot fi analizate doar împreună cu fondul cauzei.

5.8. Colegiul director admite excepția lipsei calității procesuale pasive a Camerei de Conturi a Județului Covasna, fără personalitate juridică, arătând că în această situație calitatea de reclamat îi revine Curții de Conturi. Pentru structurile teritoriale ale instituțiilor publice, în privința acordării informațiilor publice, chiar dacă ele nu au personalitate juridică, le revin aceleași obligații ca și structurilor teritoriale cu personalitate juridică.

5.9. În mod similar, admite excepția lipsei calității procesuale a Serviciului Public Comunitar Regim Permise de Conducere și Înmatriculare a Vehiculelor Covasna și a Serviciului Public Comunitar de Eliberare și Evidență a Pașapoartelor Simple, județul Covasna, constatând că privind aceste servicii calitatea procesuală pasivă revine Instituției Prefectului – Județul Covasna.

5.10. Colegiul director constată că Poșta Română are calitate procesuală pasivă pentru oficiile poștale reclamate.

5.11. **Ordonanța de Guvern nr. 137/2000 privind combaterea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, republicată (în continuare **O.G. nr. 137/2000**) la art. 2 alin. 1 prevede: „Potrivit prezentei ordonanțe, prin discriminare se înțelege orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenență la o categorie defavorizată, precum și orice alt criteriu care are ca scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale sau a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice.”

5.12. Astfel se poate considera discriminare

- o diferențiere
- bazată pe un criteriu
- care atinge un drept.

5.13. Chiar dacă definiția discriminării directe, nici prin **O.G. nr. 137/2000**, nici prin **Directiva Consiliului 2000/43/CE privind aplicarea principiului egalității de tratament între persoane, fără deosebire de origine rasială sau etnică**, nu conține elementul de justificare obiectivă, ea poate fi analizată în conformitate cu jurisprudența CEDO.



5.14. În conformitate cu jurisprudența CEDO în domeniu, diferența de tratament devine discriminare atunci când se induc distincții între situații analoge și comparabile fără ca acestea să se bazeze pe o justificare rezonabilă și obiectivă. Instanța europeană a decis în mod constant că pentru ca o asemenea încălcare să se producă „trebuie stabilit că persoane plasate în situații analoge sau comparabile, în materie, beneficiază de un tratament preferențial și că această distincție nu-și găsește nici o justificare obiectivă sau rezonabilă”. CEDO a apreciat prin jurisprudența sa, că statele contractante dispun de o anumită marjă de apreciere pentru a determina dacă și în ce măsură diferențele între situații analoge sau comparabile sunt de natură să justifice distincțiile de tratament juridic aplicate (ex.: *Fredin împotriva Suediei*, 18 februarie 1991; *Hoffman împotriva Austriei*, 23 iunie 1993, *Spadea și Scalabrino împotriva Italiei*, 28 septembrie 1995, *Stubbings și alții împotriva Regatului Unit*, 22 octombrie 1996).

5.15. În hotărârea dată în cazul *Thlimmenos împotriva Greciei* din 6 aprilie 2000, CEDO a concluzionat că „dreptul de a nu fi discriminat, garantat de Convenție, este încălcat nu numai atunci când statele tratează în mod diferit persoane aflate în situații analoge, fără a oferi justificări obiective și rezonabile, dar și atunci când statele omit să trateze diferit, tot fără justificări obiective și rezonabile, persoane aflate în situații diferite, necomparabile”.

5.16. În concluzie, există o diferențiere dacă persoanele aflate în situații similare sunt tratate în mod diferențiat, sau dacă persoane aflate în situații diferite sunt tratate în mod identic.

5.17. Diferențierea trebuie să se bazeze pe comparația față de alte persoane, grupuri sau comunități (**O.G. nr. 137/2000**, art. 1 alin. 3: „Exercitarea drepturilor enunțate în cuprinsul prezentului articol privește persoanele aflate în situații comparabile.”).

5.18. Astfel se poate constata existența unei diferențieri între persoanele de limbă maternă română și persoanele de limbă maternă maghiară prin lipsa afișării și în limba maghiară a unor informații publice (denumirea instituțiilor face parte din această categorie de informații) din partea instituțiilor reclamate. Cum s-a arătat la pct. 5.5., CEDO consideră că statele au o anumită marjă de apreciere pentru a determina dacă și în ce măsură diferențele între situații analoge sau comparabile sunt de natură să justifice distincțiile de tratament juridic aplicate. Legislația din România (**Legea administrației publice locale**) stabilește procentul de 20% pentru o minoritate etnică ca justificând o distincție de tratament. Acest procent, chiar dacă nu este aplicabil autorităților care nu fac parte din administrația publică locală (pentru că **Legea administrației locale** nu stabilește *expressis verbis* un astfel de procent și pentru ele), voința legiuitorului de a stabili o astfel de limită este evidentă, în caz contrar ar putea apărea solicitări privind traducerea unor informații publice în zone unde comunitățile etnice nu sunt suficient reprezentate. Mai mult, România, prin **Legea nr. 282/2007**, a ratificat **Carta europeană a limbilor regionale sau minoritare**, lege care, la art. 7, stabilește: „Prin sintagma zonă în cadrul căreia o limbă regională sau minoritară este folosită, prevăzută la art. 1 paragraful 1) din Carta, se înțelege unitățile administrativ-teritoriale în care o limbă regională sau



minoritară este folosită de cel puțin 20% din numărul locuitorilor acelei unități administrativ-teritoriale." În conformitate cu cele arătate la pct. 5.6., situațiile diferite tratate în mod identic reprezintă o diferențiere.

5.19. Fapta de discriminare este determinată de existența unui criteriu. Se poate invoca orice criteriu (**O.G. nr. 137/2000**, art. 2 alin. 1: [...] „pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenență la o categorie defavorizată, precum și orice alt criteriu” [...]; **Protocolul adițional nr. 12 la Convenția europeană a drepturilor omului** (în continuare **Protocolul nr. 12**), art. 1 alin. 1: [...] „fără nici o discriminare bazată, în special, pe sex, pe rasă, culoare, limbă, religie, opinii politice sau orice alte opinii, origine națională sau socială, apartenență la o minoritate națională, avere, naștere sau oricare altă situație”), iar între acest criteriu și faptele imputate reclamatului trebuie să existe un raport de cauzalitate.

5.20. În conformitate cu prevederile **Convenției internaționale privind combaterea tuturor formelor de discriminare rasială**, adoptată de Adunarea generală a ONU la 21 decembrie 1965, „expresia «discriminare rasială» are în vedere orice deosebire, excludere, restricție sau preferință întemeiată pe rasă, culoare, ascendență sau origine națională sau etnică” (art. 1 alin. 1), prin urmare orice discriminare etnică practic intră în categoria de discriminare rasială. Mai mult, conform practicii internaționale în domeniu, dacă există o legătură strânsă între o limbă și o comunitate etnică, o religie și o comunitate etnică, discriminarea pe criteriul limbii sau religiei se poate considera tot a fi discriminare rasială. În concluzie pentru cauza în față se poate stabili că sunt incidente tratatele internaționale privind discriminarea rasială.

5.21. Legătura de cauzalitate este evidentă: informațiile de interes public nu au fost afișate deloc sau au fost afișate doar parțial și în limba maghiară de către autoritățile reclamate.

5.22. O faptă poate fi considerată discriminatorie dacă atinge un drept, oricare dintre cele garantate de tratate internaționale ratificate de România sau cele prevăzute de legislația națională (**O.G. nr. 137/2000**, art. 1 alin. 2: „Principiul egalității între cetățeni, al excluderii privilegiilor și discriminării sunt garantate în special în exercitarea următoarelor drepturi: [...]”, art. 2 alin. 1: [...] „restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale sau a drepturilor recunoscute de lege [...]”, **Protocolul nr. 12**, art. 1 alin. 1: „Exercitarea oricărui drept prevăzut de lege [...]”).

5.23. Dreptul restrâns este cel de acces la informații de interes public, garantat prin art. 31 al **Constituției României**. Colegiul director consideră că informațiile ca cele solicitate de petent (denumirea instituțiilor, programul de primire a publicului ș.a.) reprezintă astfel de informații, prin urmare în condițiile arătate la pct. 5.9. ele trebuie traduse în limba comunităților etnice care ating procentul de 20% din populația totală din raza geografică a autorității respective.

5.24. **Legea nr. 282/2007** prevede dreptul privind utilizarea limbii maghiare în domeniul art. 10 al **Cartei europene a limbilor regionale sau minoritare**.



care nu se referă în mod exclusiv la autorități administrative ci la toate serviciile publice, categorie din care fac parte instituțiile reclamate.

5.25. În concluzie, sunt incidente prevederile art. 2 alin. 1 a **O.G. nr. 137/2000**, republicată. Lipsa informațiilor de interes public comunicate spre populație de către instituțiile publice reclamate reprezintă discriminare directă, întrucât se crează o deosebire pe bază de limbă care are ca efect restrângerea exercitării, în condiții de egalitate, a dreptului la informație.

5.26. Având în vedere cele arătate la pct. 5.4., Colegiul director a analizat și justificările obiective invocate de unii reclamați. Justificarea obiectivă include existența unui scop legitim, atins prin metode adecvate și necesare. În analiza scopului legitim, trebuie analizat existența acestui scop raportat la dreptul atins prin diferențiere (spre exemplu, conform **Convenției europene a drepturilor omului**, libertatea de exprimare poate fi restrâns pentru următoarele scopuri legitime: pentru securitatea națională, integritatea teritorială, siguranța publică, apărarea ordinii, prevenirea infracțiunilor, protecția sănătății, moralei, reputației sau a drepturilor altora, pentru a împiedica divulgarea de informații confidențiale, pentru a garanta autoritatea și imparțialitatea puterii judecătorești). În analiza metodei adecvate și necesare, trebuie analizat dacă prin metoda aleasă se atinge scopul dorit, și dacă există sau nu alte metode prin care scopul poate fi atins, fără a crea o situație de diferențiere. Privind justificarea obiectivă, prin jurisprudența sa, Curtea Europeană a Drepturilor Omului a enunțat următoarele principii:

- **Convenția** nu interzice orice tratament diferențiat, ci doar acel tratament diferențiat care nu are o justificare obiectivă și rezonabilă, având în vedere faptul că de multe ori statele trebuie să adopte legi care prevăd un tratament diferențiat, menit să corecteze inegalitățile faptice; justificarea trebuie să fie analizată în relație cu scopul legitim și efectele măsurii în cauză (**Cazul „referitor la unele aspecte ale legislației cu privire la limba educației în Belgia” împotriva Belgiei**, 23 iulie 1968);
- prin discriminare se înțelege un tratament diferențiat al persoanelor aflate în situații comparabile, fără a exista o justificare obiectivă și rezonabilă; art. 14 din **Convenție** nu interzice statelor membre să trateze grupurile diferențiat în maniera de a corecta inegalitățile faptice; în anumite circumstanțe absența unui tratament diferențiat reprezintă o violare a dispoziției în cauză; poate fi discriminatorie aceea politică sau măsură generală care prejudiciază în mod disproporționat un grup de persoane, chiar dacă măsura nu vizează în mod specific acel grup; o discriminare potențială poate rezulta dintr-o situație faptică (**D.H. și alții împotriva Cehiei**, 13 noiembrie 2007, **Sampanis și alții împotriva Greciei**, 5 iunie 2008);
- justificarea obiectivă și rezonabilă trebuie să urmărească un scop legitim, și măsura aplicată trebuie să fie proporțională cu scopul urmărit; în cazul tratamentului diferit bazat pe rasă, culoare sau origine etnică noțiunea de justificare obiectivă și rezonabilă trebuie interpretată într-o manieră cât se poate de strictă (**D.H. și alții împotriva Cehiei**, 13 noiembrie 2007, **Sampanis și alții împotriva Greciei**, 5 iunie 2008).



5.26.1. Lipsa personalului care ar putea efectua traducere în cadrul autorităților publice nu reprezintă o justificare obiectivă. Autoritățile au obligația de a oferi informații publice către populație și în limba maghiară în măsura în care această populație depășește 20% din totalul populației. Chiar dacă nu există la nivelul unei autorități publice personal, poate fi contractată o firmă de traducere, cum și pentru realizarea paginilor de internet, dacă nu există personal specializat angajat în domeniu, au fost contractate firme specializate.

5.26.2. Lipsa fondurilor, cum arată în mod repetat Curtea Europeană de Justiție prin jurisprudența sa, nu poate reprezenta o justificare obiectivă pentru discriminare. Dacă există fonduri pentru realizarea unor afișe, acestea trebuie să respecte legislația din România în domeniu, inclusiv **O.G. nr. 137/2000**.

5.26.3. Traducerea informațiilor de interes public nu se realizează doar în condiția în care unii cetățeni nu ar vorbi limba română. **Legea administrației locale** stabilește un procent de 20% din populație a comunității minoritare, fără a condiționa dreptul de a utiliza limba maternă în relația cu autoritățile publice locale de cunoașterea sau necunoașterea unei limbi. Autoritățile publice oferă servicii, din bani publici, inclusiv din banii contribuabililor de etnie maghiară. Aceste servicii trebuie să fie conforme cu așteptările oricărei persoane, deci și cu așteptările petentului, cetățean român de etnie maghiară, indiferent dacă vorbește sau nu limba română. CEDO, prin hotărârile sale, a stabilit în mod repetat: „autoritățile trebuie să folosească toate mijloacele de care dispun să combată rasismul, consolidând astfel democrația în care diversitatea nu este percepută ca o amenințare, ci ca o sursă de bogăție; o diferență de tratament bazat în exclusivitate sau într-o măsură decisivă pe criteriul apartenenței etnice nu poate avea o justificare obiectivă în societatea contemporană democratică, construită pe principiul pluralismului și respectului pentru diferența culturală” (**D.H. și alții împotriva Cehiei**, 13 noiembrie 2007; **Stoica împotriva României**, 4 iunie 2008).

5.26.4. Legile statului român, inclusiv **O.G. nr. 137/2000**, republicată, nu se respectă doar la cerere. Astfel discriminarea nu poate fi justificată prin faptul că nu a existat o cerere anterior petiției prin care să se solicite informații de interes public.

5.26.5. Privind justificarea invocată de Serviciul de Probațiune de pe lângă Tribunalul Covasna, conform căreia instituția Serviciului de Probațiune de pe lângă Tribunalul Covasna nu este nici instituție publică în subordinea administrației publice locale, nici un serviciu public deconcentrat, ci organism specializat aflat sub autoritatea Ministerului Justiției, care nu lucrează cu publicul larg, cu doar cu justiciabili, inculpați sau condamnați, Colegiul director arată că instituția este un serviciu public în sensul art. 10 al **Cartei europene a limbilor regionale sau minoritare**, având, așa cum însuși precizează instituția, un public format din justiciabili, inculpați sau condamnați. Dacă nu ar avea un astfel de public însuși afișarea denumirii instituției și-ar pierde rostul. Nu are relevanță dacă publicul este „larg” sau „mai puțin larg”.

5.26.6. Privind justificarea obiectivă invocată privind Serviciul Român de Informații – Direcția Județeană de Informații Covasna, conform căreia nu există raporturi de subordonare a reclamatului față de o unitate administrativ-teritorială,



Colegiul director arată că nu este relevantă lipsa unui astfel de raport. Serviciul Român de Informații este o instituție publică, care oferă cetățenilor României servicii publice, prin urmare trebuie să se supună obligației de a oferi informații de interes public, cum au constatat și instanțele de judecată în cauzele în care SRI a refuzat acordarea unor informații de interes public către organizații neguvernamentale (cum ar fi APADOR-CH). Astfel instituția este un serviciu public în sensul art. 10 al *Cartei europene a limbilor regionale sau minoritare*. Invocarea faptului că activitatea SRI este guvernată de legi organice superioare altor legi nu are relevanță, *O.G. nr. 137/2000* având caracter de lege organică, nemaivorbind de tratatele internaționale ratificate de România sau directivele Uniunii Europene care, potrivit *Constituției* (art. 20), au prioritate față de legislația internă a României.

5.26.7. Argumente similare au fost invocate și de alte instituții, însă ele sunt instituții care trebuie să se supună prevederilor *O.G. nr. 137/2000* și reprezintă servicii publice în sensul art. 10 al *Cartei europene a limbilor regionale sau minoritare*, prin urmare argumentele prezentate la pct. 5.6–5.20. sunt valabile pentru ele.

5.26.8. Asociația Națională a Cadrelor Militare în Rezervă și în Retrageră din M.A.I., filiala Județeană „Mihai Viteazul” Covasna, Asociația Națională a Veteranilor de Război – filiala Covasna, Asociația Națională a Cadrelor Militare în Rezervă și Retrageră – filiala Covasna, Asociația Generală a Medicilor Veterinari din România – filiala Covasna arată că sunt asociații și nu instituții publice. În mod similar, Asociația Națională a Veteranilor și Văduvelor de Război – județul Covasna și Colegiul Medicilor Veterinari din România – Covasna sunt organizații neguvernamentale. Colegiul director constată astfel că activitatea lor nu reprezintă activitate de interes public, în consecință nu au obligația de a afișa informații în limba maghiară.

5.26.9. Direcția Regională de Drumuri și Poduri Brașov arată că este o companie nu instituție publică. Colegiul director constată că activitatea lui nu reprezintă activitate de interes public, în special faptul că în activitatea sa compania se relaționează cu autorități și firme, nu cu persoane private, în consecință nu are obligația de a afișa informații în limba maghiară.

5.27. Considerăm că este regretabil faptul că autoritățile publice, inclusiv unii prefecți, nu cunosc legislația României, prin urmare nici nu o aplică. România va trebui să raporteze în cursul anului 2012 către Consiliul Europei modul în care respectă prevederile *Cartei europene a limbilor regionale sau minoritare*, prin urmare se impun măsuri urgente.

5.28. C.N.C.D. în mod constant a constatat discriminarea în situațiile în care paginile de internet ale unor autorități publice din județele Harghita și Covasna nu au conținut informații identice și postate fără întârziere și în limba română, față de informațiile postate în limba maghiară, chiar dacă populația română nu a atins procentul de 20% în respectivele localități, având în vedere și faptul că limba română are statut de limbă oficială. În mod similar C.N.C.D. a constatat constant discriminarea în situațiile în care paginile de internet ale unor autorități publice, în localități sau județe unde procentul comunității maghiare este peste 20%, nu au fost traduse integral în limba maghiară. Există și o decizie definitivă a Înaltei Curți



de Casație și Justiție (**Decizia nr. 6048/14.12.2011**) care constată legalitatea unei astfel de hotărâri (inclusiv cu aplicarea amenzii contravenționale în valoare de 400 lei), împotriva primarului municipiului Tirgu Mureș, care a postat doar parțial informații în limba maghiară.

5.28.1. În mod similar, Colegiul director al C.N.C.D. în mod constant a considerat discriminatorie neafișarea unor informații de interes public de către autorități publice, indiferent dacă au calitatea de autorități publice locale sau nu. În acest sens a fost pronunțată **Hotărârea nr. 228 din 08.06.2011** a C.N.C.D., privind caracterul discriminatoriu al neînscrispționării bilingve a Poliției din Săvădisla. Hotărârea a fost considerată ca fiind legală de către Curtea de Apel Cluj.

5.29. Colegiul director arată că în conformitate cu **Directiva Consiliului 2000/43/CE privind aplicarea principiului egalității de tratament între persoane, fără deosebire de origine rasială sau etnică**, publicată în **Jurnalul Oficial al Comunităților Europene (JOCE) nr. L180 din 19 iulie 2000**, art. 15, sancțiunile aplicate pentru discriminarea etnică trebuie să fie eficiente și proporționale.

5.30. CEDO a arătat în mod repetat că discriminarea etnică este cea mai gravă formă de discriminare, în unele situații reprezintă în sine un tratament degradant în sensul art. 3 al **Convenției (Moldovan și alții nr. 2 împotriva ROMÂNIEI, nr. 41138/98 și 64320/01, 12 iulie 2005, § 111)**.

5.31. Având în vedere faptul că reclamații se află pentru prima oară în situația în care C.N.C.D. constată o faptă de discriminare a cărei autori sunt, prin neafișarea informațiilor de interes public, totodată că până la formularea petiției nu au fost probate solicitări din partea altor persoane din comunitatea maghiară privind soluționarea problemei, Colegiul director consideră că formularea unei recomandări este suficient.

5.32. Recomandă instituțiilor reclamate să remedieze situația.

5.33. Colegiul director, prin titularul de dosar, va monitoriza respectarea recomandării.

#### **Opinie concurentă exprimată de doamna Bertzi Theodora:**

5.34. Consider că Parchetului de pe lângă Tribunalul Covasna, Serviciului de Probațiune de pe lângă Tribunalul Covasna, Parchetului de pe lângă Judecătoria Sfântu Gheorghe, Serviciului Județean Anticorupție Covasna (D.N.A.) nu li se aplică prevederile Legii nr. 215 și de asemenea, nici cele ale **Cartei europene a limbilor regionale sau minoritare** (art. 10), astfel că nu pot fi considerate servicii publice în sensul Legii nr. 215/2001.

5.35. Totuși, aceste instituții au obligația de a oferi informații de interes public pentru toți cetățenii din județul Covasna, în mod nediscriminatoriu, inclusiv în limba minorităților naționale.



Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, republicată, cu unanimitatea de voturi ale membrilor prezenți la ședință

**COLEGIUL DIRECTOR  
HOTĂRĂȘTE:**

1. Disjungerea cauzei, soluționând prin prezenta hotărâre aspectele legate de inscripționarea bilingvă a denumirii instituțiilor și afișarea bilingvă a informațiilor de interes public, cu excepția următoarelor instituții: Serviciul Român de Informații – direcția județeană Covasna; Centrul Militar Județean Covasna; Unitatea Militară nr. 01048 Sfântu Gheorghe; Comenduirea Garnizoanei Sfântu Gheorghe; Cercul Militar Sfântu Gheorghe, urmând a se soluționa printr-o altă hotărâre capetele de cerere privind aceste instituții și o altă hotărâre privind problemele legate de atitudinea angajaților CFR față de petent.

2. Constată retragerea petiției față de Agenția pentru Protecția Mediului Covasna, Agenția Județeană pentru Ocuparea Forței de Muncă Covasna, Direcția de Muncă, Solidaritate Socială și Familie – jud. Covasna, Inspectoratul Teritorial de Muncă Covasna.

3. Constată că nu există următoarele instituții publice: Comenduirea de Pompieri Sfântu Gheorghe, Agenția Județeană pentru Prestații Sociale Covasna.

4. Constată că reclamații Compartimentul Metodologie Bilanțuri ai Direcției Generale a Finanțelor Publice Covasna; Activitatea de Inspecție Fiscală a Direcției Generale a Finanțelor Publice Covasna; Compartimentul Intern de Prevenire și Protecție al Direcției Generale a Finanțelor Publice Covasna; Serviciul de Colectare și Executare Silită al Administrației Finanțelor Publice din Municipiul Sfântu Gheorghe; Trezoreria Operativă a Municipiului Sfântu Gheorghe nu sunt instituții ci aparțin Direcției Generale a Finanțelor Publice, prin urmare calitatea procesuală pasivă are această instituție.

5. Constată că structura teritorială a Curții de Conturi nu are personalitate juridică, prin urmare Curtea de Conturi a României are calitate procesuală pasivă.

6. Constată că Poșta Română are calitate procesuală pasivă pentru oficiile poștale reclamate.

7. Constată că Inspectoratul Județean de Poliție are calitate procesuală pasivă pentru Serviciul Cabinet al Inspectoratului de Poliție Județean Covasna, Serviciul Resurse Umane al Inspectoratului de Poliție Județean Covasna și Serviciul Cazier Judiciar, Statistică și Evidențe Operative al Inspectoratului Județean de Poliție Covasna.

8. Respinge excepția lipsei calității procesuale pasive invocate de Parchetul de pe lângă Tribunalul Covasna, Autoritatea Rutieră Română – Agenția Covasna, Centrul Militar Județean Covasna, Comenduirea Garnizoanei Sfântu Gheorghe, Unitatea Militară 01048 Sfântu Gheorghe și Cercul Militar Sfântu Gheorghe, conform **O.G. nr. 137/2000** art. 1 alin. 4.

9. Lipsa traducerii în limba maghiară a informațiilor legate de activitatea Asociației Naționale a Cadrelor Militare în Rezervă și în Retragere din M.A.P.



filiala Județeană „Mihai Viteazu” Covasna, a Asociației Naționale a Veteranilor de Război – filiala Covasna, a Asociației Naționale a Cadrelor Militare în Rezervă și Retragere – filiala Covasna, Asociației Generale a Medicilor Veterinari din România – filiala Covasna, Colegiului Medicilor Veterinari din România – Covasna, Asociației Naționale a Veteranilor și Văduvelor de Război – județul Covasna (în calitate de organizații neguvernamentale), respectiv a CNADNR S.A. - DRDP Brașov, Secția Drumuri Naționale Sfântu Gheorghe și CNADNR S.A. - DRDP Brașov, Secția Drumuri Naționale Sfântu Gheorghe, District Malnaș, DN 12, km 13+000 (în calitate secții ale unei companii care nu oferă servicii publice) nu reprezintă discriminare conform art. 2 al **O.G. nr. 137/2000**.

10. Lipsa traducerii în limba maghiară a unor informații de interes public, afișate doar în limba română sau numai parțial și în limba maghiară la instituțiile Parchetului de pe lângă Tribunalul Covasna, Serviciul de Probațiune de pe lângă Tribunalul Covasna, Parchetului de pe lângă Judecătoria Sfântu Gheorghe, Inspectoratul de Poliție al Județului Covasna, Poliția Municipiului Sfântu Gheorghe, Inspectoratul de Jandarmi Județean "Gheorghe Doja" Covasna, Direcția Județeană Covasna a Arhivelor Naționale, Curtea de Conturi a României, Direcția Județeană pentru Accize și Operațiuni Vamale Covasna, Instituția Prefecturii Covasna, Autoritatea Rutieră Română, reprezentanța Sfântu Gheorghe, Poșta Română, Compania Națională de Investiții – punct de lucru Sfântu Gheorghe, Serviciul Județean Anticorupție Covasna, Inspectoratul pentru Situații de urgență "Mihai Viteazu" al Județului Covasna, Direcția Generală a Finanțelor Publice, Agenția Județeană de Pensii Covasna, Direcția Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor Covasna reprezintă discriminare conform art. 2 alin. 1 al **O.G. nr. 137/2000**, republicată;

11. Recomandă instituțiilor enumerate să remedieze situația;

12. Monitorizarea respectării recomandării conform art. 19 lit. d din **O.G. nr. 137/2000**, republicată.

13. Clasarea dosarului;

14. O copie a prezentei hotărâri se va comunica părților, instituțiilor de la care au fost solicitate puncte de vedere, Departamentului pentru Relații Interetnice.

**VI. Modalitatea de plată a amenzii: —**

**VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita**

Prezenta hotărâre poate fi atacată în termenul legal de 15 zile potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ** la instanța de contencios administrativ.



**Membrii Colegiului director prezenți la ședință**

ASZTALOS CSABA FERENC – Președinte

BERTZI THEODORA – Membru

CAZACU IOANA LIANA – Membru

HALLER ISTVÁN – Membru

LAZĂR MARIA – Membru

STANCIU CLAUDIA SORINA – Membru

VASILE VASILE-ALEXANDRU – Membru

**Data redactării: 04.08.2012**

**Notă:** Hotărârile emise de Colegiul Director al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării potrivit prevederilor legii și care nu sunt atacate în termenul legal, potrivit *O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii 554/2004 a contenciosului administrativ*, constituie de drept titlu executoriu.

